

# الصدق والعجب

وقصص أخرى



الحكايات الطيفة



**منحة من SIDA**

# الصدوق العجيب

وقصص أخرى







© الشركة المصرية العالمية للنشر - لونجمان

١٠ أ شارع حسين واصف ، ميدان المساحة ، الدقي - الجيزة  
جميع الحقوق محفوظة : لا يجوز نشر أى جزء من هذا الكتاب ، أو تخزينه  
أو تسجيله بأية وسيلة ، أو تصويره دون موافقة خطية من الناشر .

الطبعة الثانية
رقم الإيداع : ٢٣٠٨ / ٨٨
الترقيم الدولى : ٩-٦٦-١٤٤٥-٩٧٧ ISBN

طبع بمطابع دار المعارف - القاهرة

# الصدوق العجيب

وقصص أخرى



الحكايات الطيفة



إعداد : يعقوب الشاروني  
عن نصّ لـ : مايكل وست  
رسم : محمد نبيل عبد العزيز

مكتبة لبنان  
بيروت

## الصُّندوقُ الْعَجِيبُ

يُحْكِي أَنَّ رَجُلًا فَقِيرًا ، اسْمُهُ هَانز ، كَانَ يَسِيرُ فِي طَرِيقِهِ بِغَيْرِ هَدَفٍ . وَلَمْ تَكُنْ مَعَهُ نُقُودٌ ، وَلَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ كَيْفَ سَيَحْصُلُ عَلَى طَعَامِهِ فِي الْيَوْمِ الْتَّالِي ، لَكِنَّهُ كَانَ سَعِيدًا . كَانَ يَقُولُ : « سَأَجِدُ شَيْئًا . إِنِّي دَائِمًا أَجِدُ شَيْئًا عِنْدَمَا تَضِيقُ بِي الْحَيَاةُ . »

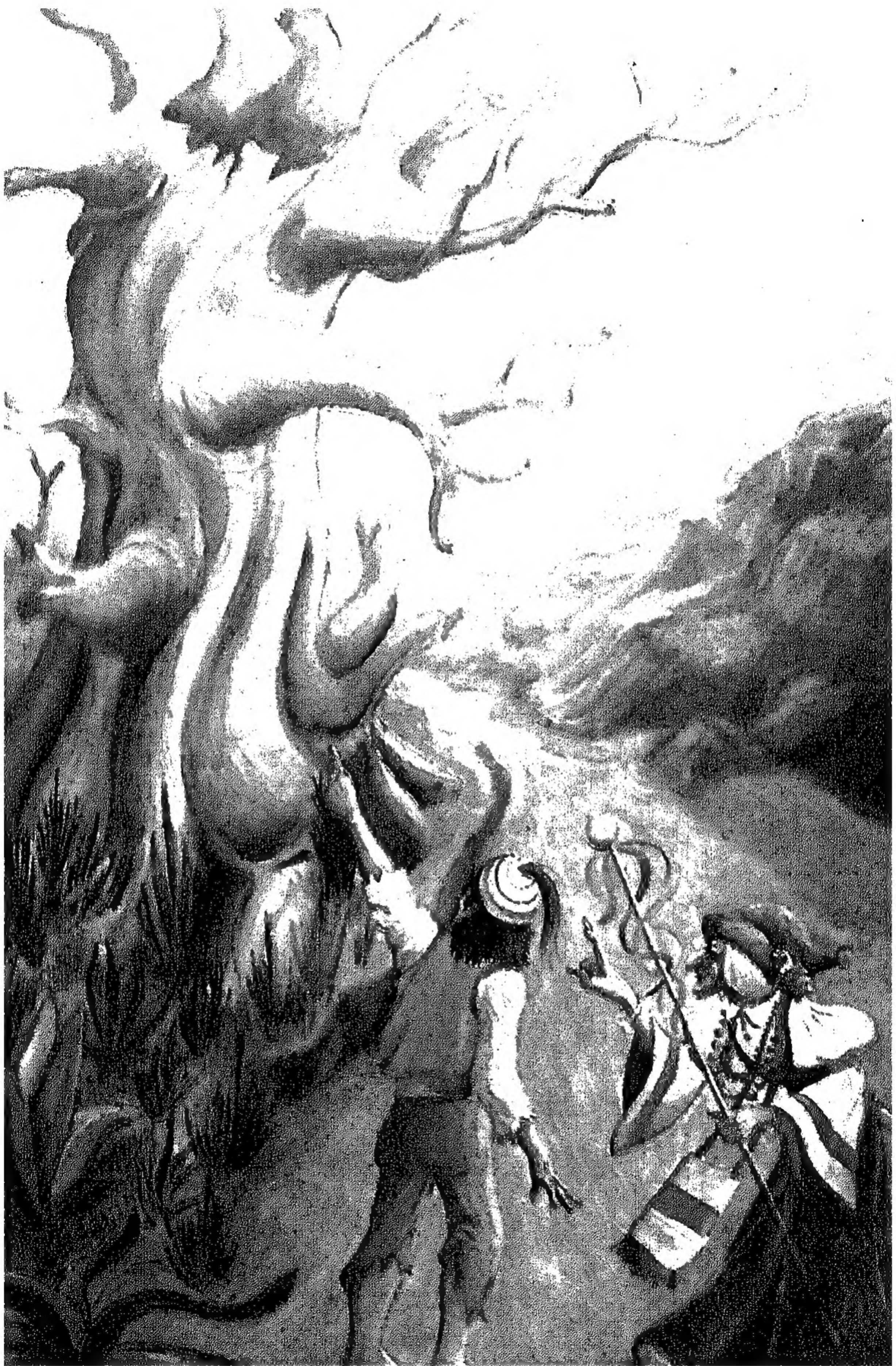
وَبَيْنَمَا هُوَ يَسِيرُ فِي طَرِيقِهِ ، نَادَتْهُ امْرَأَةٌ عَجُوزٌ قَبِيحَةُ الشَّكْلِ ، كَانَتْ تَقِفُ إِلَى جَانِبِ الطَّرِيقِ . سَأَلَهَا هَانز : « مَاذَا تُرِيدِينَ ؟ »

أَجَابَتْهُ الْمَرْأَةُ الْعَجُوزُ : « مَاذَا تُرِيدُ أَنْتَ ؟ »

قَالَ هَانز : « أَنَا ؟! أُرِيدُ نُقُودًا ! هَذَا هُوَ مَا أُرِيدُ . »

قَالَتِ الْمَرْأَةُ الْعَجُوزُ : « سَتَحْصُلُ عَلَى كُلِّ مَا تُرِيدُ مِنْ مَالٍ . هَلْ تَرَى هَذِهِ الشَّجَرَةَ الضَّخْمَةَ ؟ تَسَلِّقُهَا وَتَسْجُدُ فِي قِمَّتِهَا فَتُحَنِّ وَاسِعَةً . إِهْبِطْ دَاخِلَ الْفُتْحَةِ حَتَّى تَجِدَ قَاعَةً وَاسِعَةً . فِي تِلْكَ الْقَاعَةِ ثَلَاثُمِئَةِ مِصْبَاحٍ مُشْتَغِلٍ ، تُلْقِي ضَوْؤَهَا الْقَوِيَّ عَلَى كُلِّ مَكَانٍ مِنَ الْقَاعَةِ . وَسَوْفَ تَجِدُ ثَلَاثَةَ أَبْوَابٍ ، مِفْتَاحُ كُلِّ بَابٍ بِالقُرْبِ مِنْهُ . فَإِذَا فَتَحْتَ أَوَّلَ هَذِهِ الْأَبْوَابِ ، وَدَخَلْتَ الْغُرْفَةَ ، سَتَرَى صُنْدُوقًا كَبِيرًا . وَفَوْقَ ذَلِكَ الصُّندوقِ كَلْبٌ كَبِيرٌ ، كُلُّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ الْبَيْضَةِ ، لَا تَخَفُ مِنَ الْكَلْبِ ، خُذْ هَذِهِ الْقِطْعَةَ مِنَ الْقُمَاشِ







وَ ضَعَهَا أَمَامَ الْكَلْبِ . ثُمَّ أَحْمَلَ الْكَلْبَ وَ ضَعَهُ عَلَى قِطْعَةِ الْقُمَاشِ ،  
وَ افْتَحَ الصُّنْدُوقَ وَ اخَذَ مِنْهُ مَا تُرِيدُ مِنْ ثَقَوْدٍ . لَكِنْ إِذَا كُنْتَ تُفَضِّلُ  
الذَّهَبَ ، فَادْهَبْ إِلَى الْغُرْفَةِ الثَّانِيَةِ . هُنَاكَ سَتَرَى كَلْبًا كُلَّ عَيْنٍ مِنْ  
عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ التُّفَاحَةِ . لَا تَخَفْ مِنْهُ . ضَعَهُ عَلَى قِطْعَةِ الْقُمَاشِ ،  
وَ افْتَحَ الصُّنْدُوقَ ، وَ اخَذَ مِنَ الذَّهَبِ مَا تُرِيدُ . وَ إِذَا كُنْتَ تُفَضِّلُ  
الْجَوَاهِرَ ، فَادْهَبْ إِلَى الْغُرْفَةِ الْأَخِيرَةِ . هُنَاكَ سَتَجِدُ كَلْبًا كُلَّ عَيْنٍ  
مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ الرَّغِيفِ . لَا تَخَفْ مِنْهُ ، وَ ضَعَهُ فَوْقَ قِطْعَةِ  
الْقُمَاشِ ، ثُمَّ افْتَحَ الصُّنْدُوقَ ، وَ اخَذَ مِنَ الْجَوَاهِرِ مَا تَشَاءُ . «

قَالَ هَانزُ : « شُكْرًا لَكَ ! لَكِنْ مَاذَا تُرِيدِينَ مِنِّي مُقَابِلَ هَذَا ؟ !  
لَا بُدَّ أَنَّكَ تُرِيدِينَ شَيْئًا ، وَإِلَّا لَمَا أَخْبَرْتَنِي بِذَلِكَ . »

قَالَتِ الْمَرْأَةُ الْعَجُوزُ : « لَا أُرِيدُ مَالًا . أُرِيدُ شَيْئًا وَاحِدًا صَغِيرًا .  
هُنَاكَ صُنْدُوقُ زُجَاجِي صَغِيرٌ فَقَدْتُهُ جَدَّتِي عِنْدَمَا دَخَلْتُ إِلَى هُنَاكَ  
ذَاتَ مَرَّةٍ . أَحْضِرِي لِي مَعَكَ هَذَا الصُّنْدُوقَ . »

أَسْرَعَ هَانزُ وَ صَعِدَ إِلَى قِمَّةِ الشَّجَرَةِ ، وَ هُنَاكَ وَجَدَ فَتْحَةً كَبِيرَةً  
نَزَلَ فِيهَا وَ ظَلَّ يَهْبِطُ وَ يَهْبِطُ . ثُمَّ رَأَى ضَوْءًا ، فَاتَّجَهَ نَاحِيَتَهُ .  
وَ فَجْأَةً وَجَدَ نَفْسَهُ فِي قَاعَةٍ فَسِيحَةٍ ، تَشْتَعِلُ فِيهَا مِئَاتُ الْمَصَابِيحِ .  
رَأَى فِي الْقَاعَةِ ثَلَاثَةَ أَبْوَابٍ . فَتَحَ الْبَابَ الْأَوَّلَ ، فَرَأَى فِي الْغُرْفَةِ  
الصَّغِيرَةِ كَلْبًا ، كُلَّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ الْبَيْضَةِ . وَ حَمَلَقَ الْكَلْبُ

فِيهِ .

قال هانز : « أَنْتَ كَلْبٌ لَطِيفٌ . » ثُمَّ وَضَعَ قِطْعَةَ الْقُمَاشِ ،  
وَأَخَذَ الْكَلْبَ وَوَضَعَهُ فَوْقَهَا ، وَفَتَحَ الصُّنْدُوقَ ، وَوَجَدَهُ مُمْتَلِئًا  
بِالنُّقُودِ . وَبِسُرْعَةٍ مَلَأَ جُيُوبَهُ بِالنُّقُودِ ثُمَّ أَغْلَقَ الصُّنْدُوقَ ، وَوَضَعَ  
الْكَلْبَ فَوْقَهُ ، وَذَهَبَ إِلَى الْغُرْفَةِ الثَّانِيَةِ . وَعِنْدَمَا فَتَحَ بَابَهَا ، رَأَى  
كَلْبًا كُلَّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ الثُّفَاحَةِ . وَحَدَّقَ إِلَيْهِ الْكَلْبُ فِي  
حِدَّةٍ ، فَقَالَ لَهُ هانز : « لَا تُحَدِّقْ إِلَيَّ هَكَذَا وَإِلَّا دَخَلَ الْغُبَارُ فِي  
عَيْنَيْكَ . »

ثُمَّ وَضَعَ الْكَلْبَ فَوْقَ قِطْعَةِ الْقُمَاشِ ، وَفَتَحَ الصُّنْدُوقَ . كَانَ  
الصُّنْدُوقُ مُمْتَلِئًا بِالذَّهَبِ . لِذَلِكَ رَمَى هانز بِكُلِّ النُّقُودِ الَّتِي أَخَذَهَا  
مِنَ الْغُرْفَةِ الْأُولَى ، وَمَلَأَ جُيُوبَهُ بِالذَّهَبِ .

دَخَلَ الْغُرْفَةَ الْأَخِيرَةَ ، وَهُنَاكَ رَأَى عَجَبًا . رَأَى كَلْبًا كُلَّ عَيْنٍ  
مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ الرَّغِيفِ الْكَبِيرِ . وَحَدَّقَ إِلَيْهِ الْكَلْبُ فِي غَضَبٍ ،  
لَكِنَّ هانز قَالَ : « أَنَا سَعِيدٌ بِرُؤْيَيْكَ ، فَلَمْ يَسْبِقْ لِي أَنْ رَأَيْتُ كَلْبًا  
يُشَبِّهُكَ . »

ثُمَّ وَضَعَ الْكَلْبَ عَلَى قِطْعَةِ الْقُمَاشِ ، وَفَتَحَ الصُّنْدُوقَ وَبَهَرَتْ  
الْجَوَاهِرُ عَيْنَيْهِ ، فَخَلَعَ جَزْمَتَهُ وَمَلَأَهَا بِالْجَوَاهِرِ . وَأَعَادَ الْكَلْبَ فَوْقَ  
الصُّنْدُوقِ ، وَأَغْلَقَ الْبَابَ . عِنْدَئِذٍ تَذَكَّرَ صُنْدُوقُ الْمَرْأَةِ الْعَجُوزِ ،  
فَعَادَ يَبْحَثُ عَنْهُ حَتَّى وَجَدَهُ ، فَأَخَذَهُ وَعَادَ إِلَى قِمَّةِ الشَّجَرَةِ .  
صَاحَتْ بِهِ الْمَرْأَةُ الْعَجُوزُ قَائِلَةً : « أَلَيْقَ الصُّنْدُوقِ إِلَيَّ . »



قَالَ هَانز : « لَنْ أَلْقِيَهُ فَهُوَ مَصْنُوعٌ مِنْ زُجَاجٍ . »  
صَاحَتِ الْمَرْأَةُ الْعَجُوزُ : « لَا شَأْنَ لَكَ ، أَلْقِهِ إِلَيَّ . » وَفَجْأَةً  
أَصَابَهُ حَجَرٌ كَبِيرٌ فِي رَأْسِهِ ، فَأَحَسَّ بِالدُّوَارِ ، حَتَّى كَادَ يَسْقُطُ مِنْ  
فَوْقِ الشَّجَرَةِ وَيَمُوتُ . لَكِنَّهُ تَشَبَّثَ بِأَغْصَانِ الشَّجَرَةِ ، وَنَجَا مِنْ  
مَوْتٍ مُحَقَّقٍ .

سَأَلَ الْمَرْأَةُ غَاضِبًا : « هَلْ قَذَفْتِي بِهَذَا الْحَجَرِ ؟ »

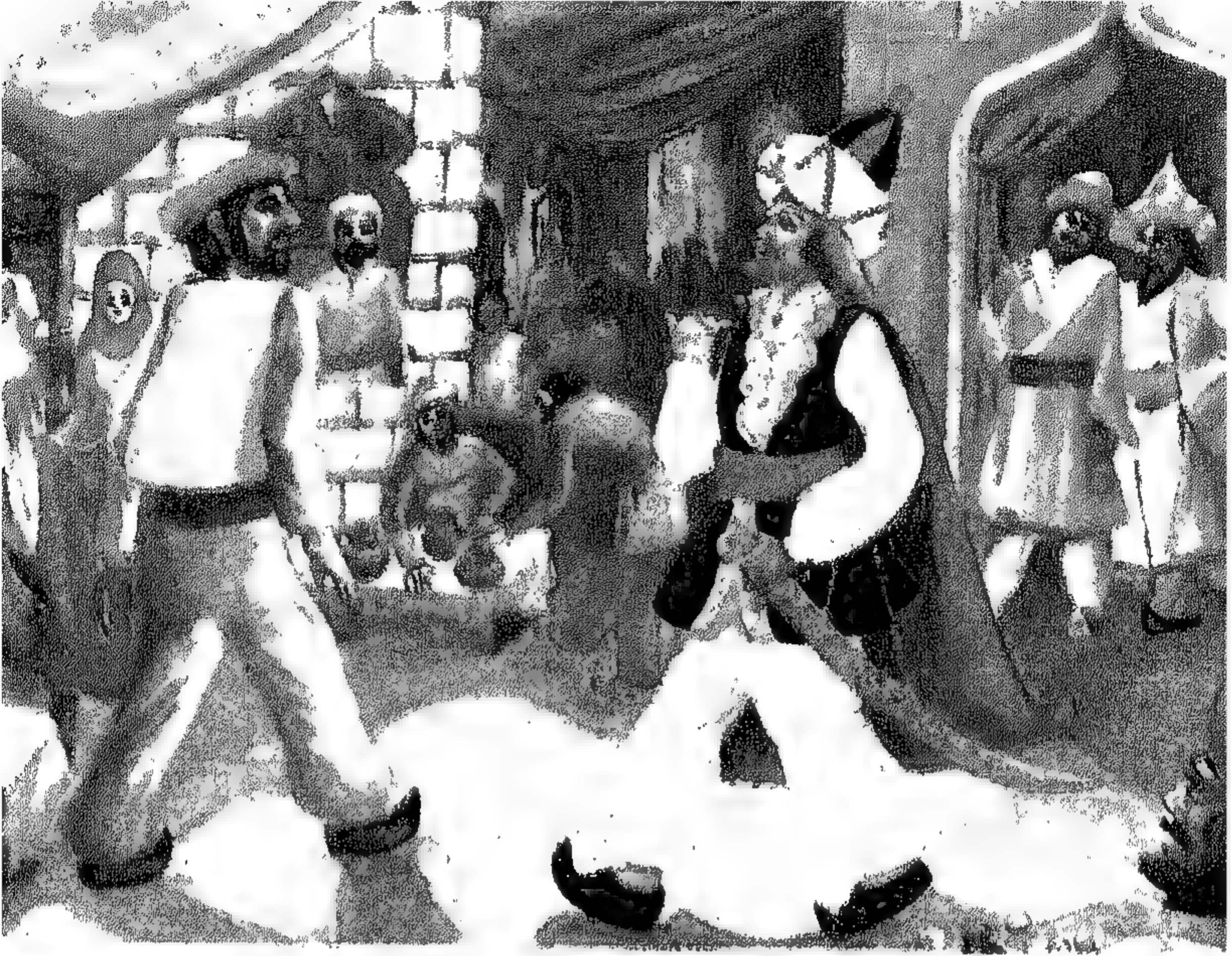
أَجَابَتْهُ : « نَعَمْ ! أُعْطِنِي الصُّنْدُوقَ . »

قَالَ لَهَا : « لَنْ أُعْطِيكَ الصُّنْدُوقَ أَبَدًا . »

عِنْدَئِذٍ امْتَلَأَتِ الْمَرْأَةُ الْعَجُوزُ بِالْغَضَبِ ، وَلَكِنَّهَا لَمْ تَسْتَطِعْ أَنْ  
تَفْعَلَ شَيْئًا . وَبَدَأَتْ تَسُبُّهُ ، لَكِنَّهُ لَمْ يُجِبْهَا . وَعِنْدَمَا نَزَلَ مِنَ  
الشَّجَرَةِ ، أَسْرَعَ فِي طَرِيقِهِ ، وَهِيَ تُلاحِظُهُ بِالشَّتَائِمِ .

كَانَ الْوَقْتُ لَيْلًا عِنْدَمَا وَصَلَ هَانزُ إِلَى الْمَدِينَةِ ، وَقَدْ حَمَلَ مَعَهُ  
كُلَّ مَا اسْتَطَاعَ أَنْ يَأْخُذَهُ مِنْ جَوَاهِرَ وَذَهَبٍ ، وَتَوَجَّهَ إِلَى فُنْدُقٍ مِنْ  
أَكْبَرِ الْفُنَادِقِ وَطَلَبَ غُرْفَةً فَاحِشَةً ، وَأَمَرَ أَنْ يُحْضِرُوا لَهُ أَحْسَنَ  
طَعَامٍ .

فِي الْيَوْمِ التَّالِي ، خَرَجَ إِلَى السُّوقِ ، وَاشْتَرَى أَغْلَى الْمَلَابِسِ .  
وَظَنَّ النَّاسُ أَنَّهُ شَخْصِيَّةٌ عَظِيمَةٌ جِدًّا وَثَرِيَّةٌ جِدًّا ، فَذَهَبَ إِلَيْهِ  
كَثِيرُونَ يَطْلُبُونَ مُسَاعَدَتَهُ .



ذات يوم سألَهُ رَجُلٌ : « هَلْ سَمِعْتَ عَنِ الْأَمِيرَةِ ؟ »

أجابَهُ هانز : « أَيْتُ أَمِيرَةٍ ؟ وَأَيْنَ يُمَكِّنُ أَنْ أَرَاهَا ؟ »

قالَ الرَّجُلُ : « لَنْ تَسْتَطِيعَ أَنْ تَرَاهَا . »

سألَهُ هانز : « لِمَذا ؟ »

أجابَ الرَّجُلُ : « لِأَنَّهَا مَحْبُوسَةٌ فِي قَلْعَةٍ حَصِينَةٍ ، لَيْسَ لَهَا إِلَّا بَابٌ وَاحِدٌ ، مِفْتَاحُهُ مَعَ وَالِدِهَا الْمَلِكِ ، وَالنَّوَافِذُ كُلُّهَا عَالِيَةٌ جِدًّا . وَالْأَمِيرَةُ لَا تَخْرُجُ أَبَدًا مِنْ تِلْكَ الْقَلْعَةِ . »



سَأَلَهُ هَانِزٌ : « لِمَاذَا تَعِيشُ مَحْبُوسَةً ؟ »

أَجَابَ الرَّجُلُ : « إِنَّهَا تَعِيشُ عَلَى هَذَا النَّحْوِ ، لِأَنَّ سَاحِرًا قَالَ  
لِلْمَلِكِ ذَاتَ مَرَّةٍ إِنَّ الْأَمِيرَةَ سَتَتَزَوَّجُ رَجُلًا فَقِيرًا اعْتَادَ أَنْ يَعِيشَ فِي  
كُوْخٍ صَغِيرٍ . وَقَدْ غَضِبَ الْمَلِكُ جِدًّا عِنْدَمَا سَمِعَ هَذَا الْكَلَامَ ،  
وَبَنَى تِلْكَ الْقَلْعَةَ ، وَحَبَسَ الْأَمِيرَةَ بِدَاخِلِهَا . »  
قَالَ هَانِزٌ : « لَا بُدَّ أَنْ أَرَى تِلْكَ الْأَمِيرَةَ . »

وَذَهَبَ إِلَى الْقَلْعَةِ ، لَكِنَّ خَدَمَ الْمَلِكِ أَبْعَدُوهُ بِسُرْعَةٍ عَنْ هُنَاكَ .  
وَفِي الْيَوْمِ التَّالِي ، ارْتَدَّى أَفْخَرُ مَلَابِسِهِ ، وَذَهَبَ لِمُقَابَلَةِ الْمَلِكِ .  
لَكِنَّ عِنْدَمَا عَرَفَ الْمَلِكُ رَغْبَتَهُ ، اسْتَشَاطَ غَضَبًا ، وَقَالَ : « إِذَا  
اقْتَرَبَ هَذَا الرَّجُلُ مِنْ قَصْرِي أُقْتَلَوْهُ وَأُحْضِرُوا لِي رَأْسَهُ . »

كَانَ هَانِزٌ يَعِيشُ فِي غَايَةِ السَّعَادَةِ ، وَكَانَتْ أَمْوَالُهُ تَتَنَاقَصُ أَيْضًا  
بِمُنْتَهَى السَّرْعَةِ . وَذَاتَ يَوْمٍ ، نَظَرَ فِي صُنْدُوقِهِ لِيَعْرِفَ كَمْ بَقِيَ مَعَهُ  
مِنْ نَقُودٍ ، فَلَمْ يَجِدْ إِلَّا قِطْعَتَيْنِ ذَهَبِيَّتَيْنِ فَقَطْ . فَاضْطُرَّ إِلَى تَرْكِ  
الْفُنْدُقِ الْفَخْمِ الَّذِي كَانَ يُقِيمُ فِيهِ ، وَذَهَبَ لِيَعِيشَ فِي كُوْخٍ صَغِيرٍ ،  
وَبَدَأَ يَطْهَرُ طَعَامَهُ ، وَيَغْسِلُ مَلَابِسَهُ ، وَيُنَظِّفُ حِذَاءَهُ بِنَفْسِهِ .  
وَانْصَرَفَ مِنْ حَوْلِهِ كُلُّ الْأَصْدِقَاءِ الْأَغْنِيَاءِ ، وَكَفُّوا عَنْ دَعْوَتِهِ  
لِزِيَارَتِهِمْ فِي مَنَازِلِهِمْ . لَقَدْ عَادَ هَانِزٌ فَقِيرًا مَرَّةً أُخْرَى ، وَأَصْبَحَتْ  
مَلَابِسُهُ قَدِيمَةً بَالِيَةً ، وَلَمْ تُعَدْ مَعَهُ نَقُودٌ ، لِذَلِكَ ابْتَعَدَ عَنْهُ كُلُّ مَنْ  
كَانَ يَعْرِفُهُ .

ذات لَيْلَةٍ لَمْ يَجِدْ هَانزٌ قِرْشًا وَاحِدًا يَشْتَرِي بِهِ طَعَامًا . كَانَ قَدْ  
بَاعَ كُلَّ مَلَابِسِهِ الْغَالِيَةِ . وَأَخَذَ يَبْحَثُ فِي الْحُجْرَةِ عَنْ شَيْءٍ آخَرَ  
يَسْتَطِيعُ بَيْعَهُ . وَهُنَاكَ ، عَلَى الْمَائِدَةِ ، رَأَى الصُّنْدُوقَ الزُّجَاجِيَّ  
الصَّغِيرَ .

قَالَ : « لَوْ بَعْتُ هَذَا الصُّنْدُوقَ لَنَ أَخْصُلَ عَلَى مَالٍ كَثِيرٍ ، لَكِنْ  
قَدْ أُسْتَطِيعُ شِرَاءَ رَغِيفٍ وَاحِدٍ بِشَمْنِهِ . إِنَّهُ مَصْنُوعٌ مِنْ زُجَاجٍ . لِمَاذَا  
لَا أَرَى مَا بَدَاخِلِهِ ؟ لَعَلَّهُ يَحْتَوِي عَلَى بَعْضِ الْجَوَاهِرِ أَوْ الذَّهَبِ ،  
فَأَسْتَعِيدُ بَعْضَ سَعَادَتِي . سَأَنْظُرُ لِأَرَى مَا بَدَاخِلِهِ . » لَكِنَّهُ لَمْ  
يَسْتَطِيعْ فَتَحَ الصُّنْدُوقَ ، فَخَبَطَ عَلَيْهِ بِيَدِهِ ، عِنْدَئِذٍ انْفَتَحَ الصُّنْدُوقُ  
وَخَرَجَ مِنْهُ الْكَلْبُ الَّذِي كُلُّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ الْبَيْضَةِ .  
سَأَلَهُ الْكَلْبُ : « مَاذَا تُرِيدُ ؟ »

صَاحَ هَانزٌ : « مَاذَا أُرِيدُ ؟ أُرِيدُ نُقُودًا ! »

اِخْتَفَى الْكَلْبُ فَجْأَةً ، وَبَعْدَ لَحَظَاتٍ عَادَ وَهُوَ يُمَسِّكُ فِي فَمِهِ  
صُنْدُوقًا مَمْلُوءًا بِالنُّقُودِ .

وَبَعْدَ تَفَكُّيرٍ ، عَرَفَ هَانزٌ سِرَّ الصُّنْدُوقِ . قَالَ لِنَفْسِهِ : « إِذَا  
خَبَطْتُ عَلَى الصُّنْدُوقِ خَبْطَةً وَاحِدَةً ، جَاءَ الْكَلْبُ الَّذِي كُلُّ عَيْنٍ مِنْ  
عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ الْبَيْضَةِ ، وَأَخْضَرَ لِي نُقُودًا . وَإِذَا خَبَطْتُ عَلَى  
الصُّنْدُوقِ مَرَّتَيْنِ ، سَيَخْضُرُ الْكَلْبُ الَّذِي كُلُّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ فِي  
حَجْمِ التُّفَاحَةِ ، وَيُخْضِرُ لِي ذَهَبًا . »





نَحَبَطَ عَلَى الصُّنْدُوقِ مَرَّتَيْنِ ، وَصَحَّ مَا تَوَقَّعَهُ ، فَقَدْ جَاءَ الْكَلْبُ  
الثَّانِي وَ أَحْضَرَ لَهُ ذَهَبًا .

ثُمَّ نَحَبَطَ عَلَى الصُّنْدُوقِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ، فَجَاءَ الْكَلْبُ الثَّالِثُ ،  
وَأَحْضَرَ لَهُ جَوَاهِرَ .

أَصْبَحَ هَانزٌ غَنِيًّا مَرَّةً أُخْرَى . وَاشْتَرَى مَلَابِسَ جَمِيلَةً جَدِيدَةً ،  
وَرَجَعَ إِلَى الْفُنْدُقِ الْفَاخِرِ لِيَعِيشَ فِيهِ . وَعَادَ إِلَيْهِ جَمِيعُ الْأَصْدِقَاءِ  
وَهُمْ يَقُولُونَ : « إِنَّا لَمْ نَرَكَ مُنْذُ مُدَّةٍ طَوِيلَةٍ . كَمْ أَسِفْنَا عَلَى ذَلِكَ !  
لِمَاذَا لَمْ تَحْضُرْ أَنْتَ لِرُؤُوسِنَا ؟ »

لَكِنَّ هَانِزَ كَانَ قَدْ اكْتَشَفَ حَقِيقَةَ هَؤُلَاءِ الْأَصْدِقَاءِ ، فَلَمْ يَعُدْ  
يُحِسُّ بِالسَّعَادَةِ فِي صُحْبَتِهِمْ ، وَلَمْ يَعُدْ يُفَكِّرُ فِي شَيْءٍ إِلَّا فِي الْأَمِيرَةِ  
الْمِسْكِينَةِ .

ذَاتَ لَيْلَةٍ ، جَلَسَ هَانِزُ يُفَكِّرُ فِي الْأَمِيرَةِ : يَا لَهَا مِنْ فِتْنَةِ مِسْكِينَةٍ ،  
حَبَسُوهَا بِغَيْرِ ذَنْبٍ فِي تِلْكَ الْقَلْعَةِ . إِنَّهُمْ يَمْنَعُونَهَا مِنَ الْخُرُوجِ مِنْهَا ،  
بَلْ حَتَّى مِنَ التَّجَوُّلِ فِي الْحَدِيقَةِ . لَقَدْ مَاتَتْ وَالِدَتُهَا ، وَلَا تَسْتَطِيعُ  
الْأَمِيرَةُ الْمِسْكِينَةُ أَنْ تَتَحَدَّثَ إِلَى أَيِّ إِنْسَانٍ مَاعِدَا الْخَدَمِ وَذَلِكَ  
الْمَلِكُ الْقَاسِي الْعَجُوزَ . أَيُّ حَيَاةٍ بَائِسَةٍ تَعِيشُهَا !

لَمْ يَسْتَطِعْ هَانِزُ النَّوْمَ . وَأَخِيرًا نَهَضَ مِنْ فِرَاشِهِ ، وَتَنَاوَلَ  
الصُّنْدُوقَ الزُّجَاجِيَّ ، وَخَبَطَ عَلَيْهِ خَبْطَةً وَاحِدَةً فَجَاءَ الْكَلْبُ  
الْأَوَّلُ .

قَالَ لَهُ هَانِزُ « الْوَقْتُ لَيْلٌ ، لِذَلِكَ لَنْ يَعْرِفَ أَحَدٌ بِالْأَمْرِ الَّذِي  
سَأُحَدِّثُكَ فِيهِ . أَنَا أَعْرِفُ أَنَّ الْأَمِيرَةَ تُحِبُّ أَنْ تَجُولَ فِي الْحَدِيقَةِ ،  
لِتَرَى الْأَزْهَارَ الْجَمِيلَةَ فَهَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تُحْضِرَهَا إِلَيَّ هُنَا ؟ »

هَزَّ الْكَلْبُ ذَيْلَهُ وَانْصَرَفَ . وَبَعْدَ لَحَظَاتٍ عَادَ وَالْأَمِيرَةُ فَوْقَ  
ظَهْرِهِ نَائِمَةً . وَكَانَ يَبْدُو عَلَى وَجْهِهَا الْحُزْنَ رَغْمَ جَمَالِهَا وَكَأَنَّهَا  
كَانَتْ تَبْكِي .

قَالَ هَانِزُ : « يَا لَلْفِتْنَةِ الْمِسْكِينَةِ ! » وَحَمَلَهَا إِلَى الْحَدِيقَةِ ،  
فَاسْتَيْقَظَتْ .



صَرَخَتْ : « أَيْنَ أَنَا ؟ أَنَا خَائِفَةٌ ! »

قَالَ هَانز : « أَنْتِ مَعِي فِي حَدِيقَتِي . انْظُرِي إِلَى كُلِّ هَذِهِ الْأَزْهَارِ  
الْجَمِيلَةِ . مَا أَجْمَلَ رَائِحَةَ الْوَرْدِ ! »

قَالَتِ الْأَمِيرَةُ : « حَدِيقَةٌ ! أَنَا لَمْ أَمْشِ فِي حَدِيقَةٍ مُنْذُ سَنَوَاتٍ  
طَوِيلَةٍ . الْآنَ أَحْسُ بِثَرَابِ الْحَدِيقَةِ وَأَعْشَابِهَا تَحْتَ قَدَمَيَّ ،  
وَبِالسَّمَاءِ فَوْقَ رَأْسِي . الْآنَ لَا أَنْظُرُ إِلَى حَدِيقَةٍ مِنْ خِلَالِ نَافِذَةٍ  
عَالِيَةٍ ، لَكِنِّي فِي إِحْدَى الْحَدَائِقِ فِعْلًا أَسْتَمِعُ إِلَى هَمَسَاتِ اللَّيْلِ  
الْخَافِتَةِ ، وَأَتَمَتَّعُ بِالْهُدُوءِ . » وَأَخَذَتْ تَجُولُ مَعَ هَانزِ فِي الْحَدِيقَةِ .

اقْتَرَبَ طُلُوعُ النَّهَارِ ، فَقَالَتْ : « يَجِبُ أَنْ أَعُودَ ، لَكِنْ كَيْفَ  
جِئْتُ إِلَى هُنَا ؟ »

أَخْبَرَهَا هَانزُ ، فَخَبَطَتْ عَلَى الصُّنْدُوقِ بِيَدِهَا الصَّغِيرَةِ الْبَيْضَاءِ ،  
فَجَاءَ الْكَلْبُ الْأَوَّلُ وَسَأَلَهَا : « مَاذَا تُرِيدِينَ يَا أَمِيرَةُ ؟ »

صَاخَتْ : « يَا لَكَ مِنْ كَلْبٍ لَطِيفٍ .. إِنَّ عَيْنَيْكَ جَمِيلَتَانِ  
جِدًّا . عُدِّي إِلَى قَلْعَتِي ، لَكِنْ لَا تَسْمَحْ لِأَحَدٍ أَنْ يَرَانَا . وَشُكْرًا  
جَزِيلًا لَكَ يَا هَانزُ . »

عِنْدَمَا اسْتَقَرَّتِ الْأَمِيرَةُ فَوْقَ ظَهْرِ الْكَلْبِ ، اسْتَغْرَقَتْ فِي النَّوْمِ ،  
وَلَمْ تُحِسْ بِشَيْءٍ . وَعِنْدَمَا اسْتَيْقَظَتْ وَجَدَتْ نَفْسَهَا فِي فِرَاشِهَا ،

وَسَمِعَتْ وَصِيفَةً قَبِيحَةً الشَّكْلِ تَقُولُ لَهَا : « لَقَدْ انْتَصَفَ النَّهَارُ  
يَا أُمِيرَةً ، وَالْمَلِكُ فِي انْتِظَارِكَ لِيرَاكِ . »

صَاغَتْ الْأُمِيرَةُ فِي سَعَادَةٍ وَهِيَ تَقْفِزُ مِنْ فِرَاشِهَا : « هَلْ  
يَنْتَظِرُنِي ؟ ! يَا لَهُ مِنْ يَوْمٍ جَمِيلٍ . »

بَدَأَتْ الْوَصِيفَةُ تَفَكَّرُ ، فَلَمْ يَسْبِقْ لِلْأُمِيرَةِ أَنْ ظَلَّتْ فِي فِرَاشِهَا  
حَتَّى الظُّهْرِ ، وَلَمْ يَسْبِقْ أَنْ رَأَتْهَا سَعِيدَةً بِهَذَا الشَّكْلِ . كَانَتْ تَبْدَأُ  
يَوْمَهَا وَهِيَ تَقُولُ : « هَا قَدْ بَدَأَ يَوْمٌ طَوِيلٌ آخَرُ ، أَقْضِيهِ بَيْنَ جُدرَانِ  
هَذِهِ الْقَلْعَةِ الْمَوْحِشَةِ ! »

نَظَرَتْ الْوَصِيفَةُ فَرَأَتْ بَعْضَ حَشَائِشِ الْحَدَائِقِ عَالِقَةً بِمَلَابِسِ  
الْأُمِيرَةِ كَمَا وَجَدَتْ فِي غُرْفَةِ الْأُمِيرَةِ وَرْدَةً بَيْضَاءَ ، وَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ  
أَيُّ وَرْدٍ أَيْضَ فِي حَدِيقَةِ الْقَلْعَةِ . وَذَهَبَتْ الْوَصِيفَةُ ، وَأُخْبِرَتْ  
الْمَلِكُ بِمَا وَجَدَتْ ، فَقَالَ لَهَا الْمَلِكُ : « انْتِظِرِي حَتَّى اللَّيْلِ  
وَرَاقِبِيهَا جَيِّدًا ، فَإِذَا خَرَجَتْ اغْرِفِي أَيْنَ تَذْهَبُ . »

أَحَبَّ هَانِزِ الْأُمِيرَةِ ، وَأَخَذَ يُفَكِّرُ فِيهَا نَهَارًا وَلَيْلًا . وَبَعْدَ بَضْعَةِ  
أَيَّامٍ نَحَبَطَ عَلَى الصُّنْدُوقِ مَرَّتَيْنِ وَجَاءَ الْكَلْبُ الَّذِي كُلُّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ  
فِي حَجْمِ التُّفَاحَةِ فَقَالَ لَهُ : « أَحْضِرِي الْأُمِيرَةَ إِلَى حَدِيقَتِي ، وَقُلْ لَهَا  
إِنِّي فِي انْتِظَارِهَا . »

ذَهَبَ الْكَلْبُ بِسُرْعَةٍ وَأَحْضَرَ الْأُمِيرَةَ . لَكِنَّ الْوَصِيفَةَ كَانَتْ فِي





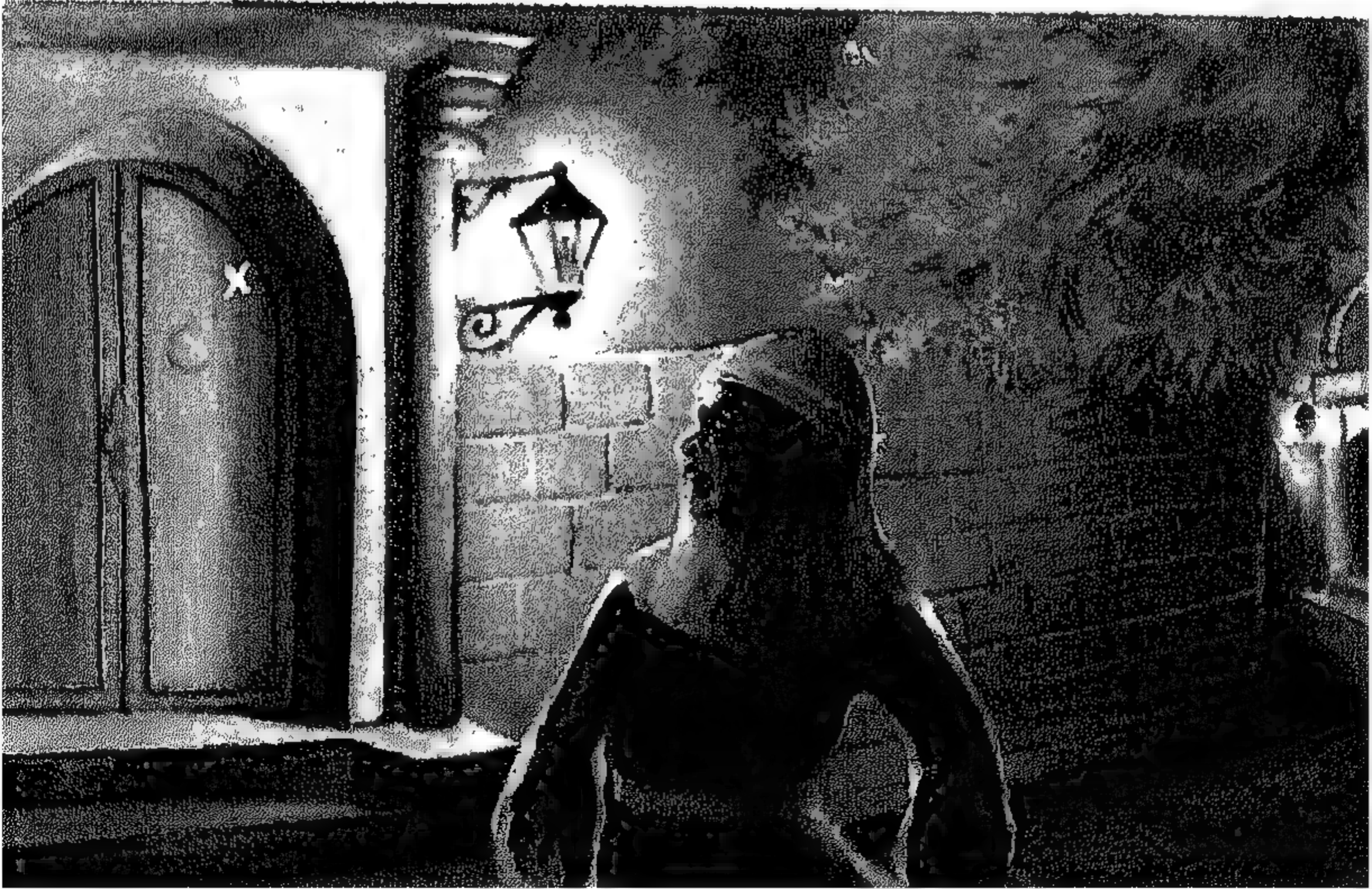
الْإِنْتِظَارِ ، وَرَأَتْ الْأَمِيرَةَ تَخْرُجُ . وَاسْرَعَتْ تَجْرِي خَلْفَ الْكَلْبِ ،  
فَرَأَتْهُ يَدْخُلُ مَعَ الْأَمِيرَةِ مِنْ بَابِ مَنْزِلٍ كَبِيرٍ — فَوَضَعَتْ عَلَامَةً عَلَى  
بَابِ الْمَنْزِلِ ، ثُمَّ عَادَتْ إِلَى قَصْرِ الْمَلِكِ .

أَخَذَتِ الْأَمِيرَةُ تَجُولُ مَعَ هَانِزٍ فِي حَدِيقَتِهِ ، فَأَخْبَرَهَا بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَنِ الْمَرْأَةِ الْعَجُوزِ ، وَالشَّجَرَةِ ، وَالْقَاعَةِ ذَاتِ الْمَصَابِيحِ ،  
وَالْكِلَابِ الثَّلَاثَةِ ، وَالصُّنْدُوقِ الزُّجَاجِيِّ . وَحَدَّثَهَا عَنِ الْكُوخِ  
الصَّغِيرِ الَّذِي كَانَتْ تَعِيشُ فِيهِ أُمُّهُ ، وَعَنِ إِخْوَتِهِ وَأَخَوَاتِهِ . وَأَصْغَتْ  
الْأَمِيرَةُ بِشَعْفٍ إِلَى كُلِّ هَذَا . وَحَكَتِ لِهَانِزٍ عَنْ وَالِدَتِهَا وَكَيْفَ  
مَاتَتْ ، وَعَنْ أَبِيهَا الْمَلِكِ الْعَجُوزِ .

قالت : « لَقَدْ كَانَ رَجُلًا عَظِيمًا فِي شَبَابِهِ ، وَهُوَ الْآنَ عَجُوزٌ  
يَغْضَبُ لِأَقَلِّ شَيْءٍ . إِنَّهُ لَمْ يَعُدْ يَرْغَبُ فِي مَنْصِبِ الْمُلْكِ ، وَلَمْ  
يَعُدْ يَهْتَمُّ إِلَّا بِزَرْعِ الْوَرْدِ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَنْجَحْ فِي أَنْ يَزْرَعَ الْوَرْدَ  
الْأَبْيَضَ فِي حَدِيقَتِهِ ، لِذَلِكَ هُوَ حَزِينٌ . »

بَدَأَ نُورُ النَّهَارِ يَظْهَرُ فِي السَّمَاءِ ، فَقَالَتِ الْأَمِيرَةُ : « يَجِبُ أَنْ  
أَعُودَ إِلَى الْقَلْعَةِ يَا هَانِز . »

خَبَطَ هَانِز عَلَى الصُّنْدُوقِ مَرَّتَيْنِ ، فَحَضَرَ الْكَلْبُ الثَّانِي وَأَعَادَهَا  
إِلَى قَلْعَتِهَا . وَلِأَنَّ كُلَّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنِي الْكَلْبِ كَانَتْ فِي حَجْمِ  
الْتَّفَاحَةِ ، فَهُوَ يَسْتَطِيعُ رُؤْيَةَ كُلِّ شَيْءٍ . لِذَلِكَ عِنْدَمَا رَأَى الْعَلَامَةَ  
عَلَى الْبَابِ ، عَادَ وَأَخْبَرَ هَانِز .





صاح هانز : « أُسْرِعْ مَعِي لِنَضْعَ عَلاماتٍ عَلَى كُلِّ بَابٍ فِي الشَّارِعِ ، بَلْ عَلَى كُلِّ بَابٍ فِي الشَّارِعِ الْمُجَاوِرِ أَيْضًا . » وَضَعَ هانز وَالكَلْبُ عَلاماتٍ عَلَى كُلِّ الْأَبْوَابِ .

فِي الصَّبَاحِ ، ذَهَبَتِ الْوَصِيفَةُ إِلَى الْمَلِكِ ، وَأَخْبَرَتْهُ بِمَا فَعَلَتْ ، فَاصْطَحَبَ الْمَلِكُ بَعْضَ خَدَمِهِ ، وَذَهَبُوا مَعَ الْوَصِيفَةِ . وَعِنْدَمَا وَصَلُوا إِلَى الشَّارِعِ ، صَاغَتِ الْوَصِيفَةُ : « هَذَا هُوَ الْمَنْزِلُ . »

فَصَاحَ الْمَلِكُ : « لَا ! بَلْ هَذَا هُوَ . » وَجَاءَ أَحَدُ الْخَدَمِ وَهُوَ يَجْرِي مِنَ الشَّارِعِ الْمُجَاوِرِ قَائِلًا : « لَقَدْ وَجَدْتُ الْمَنْزِلَ . إِنَّ عَلَيْهِ عَلامَةً كَمَا قَالَتِ الْوَصِيفَةُ . »

أَخِيرًا اكْتَشَفُوا أَنَّ الْعَلامَةَ عَلَى جَمِيعِ الْأَبْوَابِ ، فَعَادَ الْمَلِكُ إِلَى قَصْرِهِ غَاضِبًا . وَأَخَذَتِ الْوَصِيفَةُ تَفَكُّرًا ، ثُمَّ دَخَلَتْ غُرْفَتَهَا وَأَغْلَقَتِ الْبَابَ عَلَيْهَا . وَأَمْسَكَتْ إِبْرَتَهَا ، وَخَاطَتْ بِهَا كَيْسًا صَغِيرًا ، وَضَعَتْ فِيهِ كَمِيَّةً مِنْ حُبُوبِ الْفُولِ ، وَفَتَحَتْ فِي قَاعِ الْكَيْسِ ثَقْبًا صَغِيرًا ، ثُمَّ خَبَّاتِ الْكَيْسَ فِي مَلَابِسِ الْأَمِيرَةِ قَائِلَةً :

« عِنْدَمَا تَخْرُجُ الْأَمِيرَةُ ، سَتَسْقُطُ حُبُوبُ الْفُولِ مِنَ الْكَيْسِ حَبَّةً حَبَّةً وَهِيَ تَعْبُرُ الشَّوَارِعَ الْمُخْتَلِفَةَ . وَبِذَلِكَ نَسْتَطِيعُ الْوُصُولَ إِلَى الْمَنْزِلِ الَّذِي تَذْهَبُ إِلَيْهِ . »

أَقْبَلَ اللَّيْلُ وَأَخَذَ هانز يَجُولُ مَعَ الْأَمِيرَةِ فِي حَدِيقَتِهِ . قَالَ هانز : « أُرِيدُ أَنْ أَصْبِحَ أَمِيرًا . »

فَقَالَتِ الْأَمِيرَةُ : « أَمَّا أَنَا ، فَلَا أُرِيدُ أَنْ أَظَلَّ أَمِيرَةً . »

سَأَلَهَا هَانزُ : « لِماذا ؟ » وَلَمْ تُجِبِ الْأَمِيرَةُ ، فَقَالَ هَانزُ :  
« أُرِيدُ أَنْ أَصْبِحَ أَمِيرًا لِكَيْ أَتَزَوَّجَكَ . »

فَقَالَتِ الْأَمِيرَةُ : « إِنِّي لَا أُرِيدُكَ أَنْ تُصْبِحَ أَمِيرًا . وَأَعْتَقِدُ أَنِّي  
مَا كُنْتُ أَحِبُّكَ لَوْ كُنْتُ أَمِيرًا . إِنِّي أَتَمَنَّى لَوْ كُنْتُ مُجَرَّدَ فَتَاةٍ  
فَقِيرَةٍ ، وَأَنْ تَكُونَ أَنْتَ هَانزُ وَكَفَى . »

فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ جَاءَ الْكَلْبُ الَّذِي كُلُّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ  
الرَّغِيفِ ، وَكَانَ فِي إِمْكَانِهِ أَنْ يَرَى فِي الظَّلَامِ . كَمَا يَرَى فِي ضَوْءِ  
النَّهَارِ .

رَأَى الْكَلْبُ الْمَلِكَ وَالْوَصِيفَةَ وَمِئَةَ خَادِمٍ يَخْرُجُونَ مِنْ قَصْرِ  
الْمَلِكِ . وَرَأَاهُمْ يَتَحَثَّوْنَ عَنْ حَبَّاتِ الْفُولِ ، وَيَتَتَّبِعُونَ مَسَارَهَا ،  
فَصَاحَ يُنَبِّئُ الْأَمِيرَةَ : « الْمَلِكُ قَادِمٌ .. الْمَلِكُ قَادِمٌ مَعَ رِجَالِهِ .. هَيَّا  
مَعِيَ فَوْرًا . »

أَسْرَعَ هَانزُ وَوَضَعَ الْأَمِيرَةَ فَوْقَ ظَهْرِ الْكَلْبِ ، الَّذِي عَادَ بِهَا عَنْ  
طَرِيقِ شَوَارِعِ أُخْرَى . لَكِنَّ الْمَلِكَ وَالْوَصِيفَةَ وَالْجُنُودَ اسْتَطَاعُوا أَنْ  
يَتَعَرَّفُوا عَلَى مَنْزِلِ هَانزِ .

صَاحَ الْمَلِكُ بِهَانزِ : « هَلْ كَانَتِ الْأَمِيرَةُ هُنَا ؟ » وَلَمْ يُجِبْ  
هَانزُ .





عِنْدَيْدِ رَأَوْا شَيْئًا فِي الْحَدِيقَةِ .. رَأَوْا حِذَاءَ الْأَمِيرَةِ تَحْتَ شَجَرَةٍ  
وَرْدٍ صَغِيرَةٍ وَكَانَتْ شَجَرَةٌ وَرْدٍ أَيْضًا . وَزَادَ ذَلِكَ مِنْ غَضَبِ  
الْمَلِكِ ، لِأَنَّهُ لَمْ يَنْجَحْ فِي زِرَاعَةِ الْوَرْدِ الْأَيْضِ فِي حَدِيقَتِهِ . وَاتَّخَذُوا  
هَانِزَ وَحَبَسُوهُ فِي غُرْفَةٍ صَغِيرَةٍ أَسْفَلَ قَصْرِ الْمَلِكِ .. غُرْفَةٍ لَمْ تَكُنْ  
بِهَا إِلَّا نَافِذَةٌ صَغِيرَةٌ ، وَاعْلَقُوا عَلَيْهِ أَلْبَابَ وَالْمَلِكُ يَصِيحُ فِيهِ :  
« سَتُعَدُّ عِنْدَ الظُّهْرِ . »

بَحَثَ هَانِزٌ عَنْ صُنْدُوقِهِ ، وَتَذَكَّرَ أَنَّهُ سَقَطَ مِنْهُ فِي الْحَدِيقَةِ ،  
وَبِذَلِكَ لَمْ يَعُدْ فِي اسْتِطَاعَتِهِ أَنْ يَسْتَدْعِيَ كِلَابَهُ . وَكَانَ يَلْبَسُ  
خَاتَمًا جَمِيلًا . وَعِنْدَمَا طَلَعَ النَّهَارُ نَظَرَ إِلَى الْخَارِجِ خِلَالَ النَّافِذَةِ ،  
وَوَجَدَ أَنَّ سِجْنَهُ قَرِيبٌ مِنَ الطَّرِيقِ .

شَاهَدَ هَانِزٌ صَبِيًّا يَسِيرُ فِي الطَّرِيقِ ، وَهُوَ يَحْمِلُ كَمِيَّةً مِنْ  
الْبَيْضِ . وَعِنْدَمَا اقْتَرَبَ الصَّبِيُّ ، عَرَفَ هَانِزٌ أَنَّهُ ابْنُ حَارِسِ الْمَنْزِلِ  
الْمُجَاوِرِ لِمَنْزِلِهِ ، فَصَاحَ بِهِ : « يَا مَنْ هُنَاكَ ، أَنْتَ أَيُّهَا الصَّبِيُّ ! »

تَوَقَّفَ الصَّبِيُّ ، وَالتَفَتَ نَاحِيَةَ النَّافِذَةِ وَسَأَلَ : « هَلْ تُنَادِينِي ؟ »  
قَالَ هَانِزٌ وَهُوَ يُخْرِجُ يَدَهُ مِنَ النَّافِذَةِ : « أَتُحِبُّ أَنْ تَحْصُلَ عَلَى هَذَا  
الْخَاتَمِ الثَّمِينِ ؟ »

قَالَ الْغُلَامُ فِي سَعَادَةٍ : « نَعَمْ ! »

قَالَ هَانِزٌ : « إِنَّ الْمَنْزِلَ الَّذِي يَعْمَلُ فِيهِ وَالِدُكَ ، يُجَاوِرُ مَنْزِلِي .  
اذْهَبْ إِلَى هُنَاكَ وَقُلْ لِخَادِمِي : إِنَّ صُنْدُوقًا رُجَاجِيًّا سَقَطَ مِنْ





السيد هانز في الحديقة ، وَقَدْ طَلَبَ مِنِّي أَنْ أُحْضِرَهُ لَهُ . فَإِذَا  
أُحْضِرْتُ لِي هَذَا الصُّنْدُوقَ ، أُعْطَيْتُكَ هَذَا الْخَاتَمَ الثَّمِين . »

قَالَ الْغُلَامُ : « سَأُحْضِرُ لَكَ الصُّنْدُوقَ وَفِي أَسْرَعِ وَقْتٍ . »

لَمْ يَتَأَخَّرِ الصَّبِيُّ طَوِيلًا ، فَقَدْ عَادَ وَقَالَ لِهَانَزِ الَّذِي كَانَ يَنْتَظِرُهُ  
فِي نَافِذَةِ سِجْنِهِ الضَّيِّقَةِ : « هَاهُوَذَا الصُّنْدُوقُ . » فَتَنَاوَلَهُ هَانَزُ  
وَأَعْطَى الصَّبِيَّ الْخَاتَمَ .

فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ ، فَتَحَ الْجُنُودُ الْبَابَ ، وَأَخَذُوا هَانَزَ ، وَسَارُوا بِهِ  
حَتَّى خَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ ، وَصَعِدُوا بِهِ ثَلَاثًا صَغِيرًا . وَكَانَ كُلُّ أَهْلِ  
الْمَدِينَةِ قَدْ تَجَمَّعُوا هُنَاكَ لِيُشَاهِدُوا إِعْدَامَ هَانَزِ . وَفَوْقَ الْكُلِّ ، كَانَ  
الْمَلِكُ يَقِفُ وَحَوْلَهُ كُلُّ رِجَالِ الْمَدِينَةِ . وَوَقَفَ أَمَامَ هَانَزِ مُبَاشَرَةً  
رَجُلٌ ضَخْمُ الْجِسْمِ ، يَرْتَدِي مَلَابِسَ طَوِيلَةً حُمْرَاءَ ، وَيُمْسِكُ فِي  
يَدِهِ بَلْطَةً لَامِعَةً كَبِيرَةً .

سَأَلَ الْمَلِكُ الرَّجُلَ ذَا الْمَلَابِسِ الْحُمْرَاءِ : « هَلْ أَنْتَ مُسْتَعِدٌّ ؟ »

وَسَأَلَ الرَّجُلَ ذَا الْمَلَابِسِ الْحُمْرَاءِ هَانَزَ : « هَلْ أَنْتَ مُسْتَعِدٌّ ؟ »

أَجَابَ هَانَزُ وَهُوَ يُخْرِجُ صُنْدُوقَهُ الزُّجَاجِيَّ : « لَا ! لَسْتُ  
مُسْتَعِدًّا . »

عَادَ الْمَلِكُ يَسْأَلُ : « هَلْ أَنْتَ مُسْتَعِدٌّ ؟ »

قَالَ هَانَزٌ : « لَا ! لَسْتُ مُسْتَعِدًّا . » وَخَبَطَ عَلَى الصُّنْدُوقِ مَرَّةً  
وَاحِدَةً .

عَادَ الرَّجُلُ ذُو الْمَلَابِسِ الْحُمْرَاءِ يَسْأَلُ : « هَلْ أَنْتَ مُسْتَعِدُّ ؟ »  
وَخَبَطَ هَانَزٌ عَلَى الصُّنْدُوقِ مَرَّتَيْنِ ، ثُمَّ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ .

وَفِي الْحَالِ ، وَقَفَتِ الْكِلابُ الثَّلَاثَةُ أَمَامَهُ .

قَالَ هَانَزٌ لِلْكَلبِ الَّذِي كُلُّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ الْبَيْضَةِ :  
« خُذْ هَذَا الرَّجُلَ ذَا الْمَلَابِسِ الْحُمْرَاءِ بَعِيدًا ، وَاقْدِفْ بِهِ مَعَ بَلْطَيْتِهِ  
فِي النَّهْرِ . » وَنَفَذَ الْكَلْبُ ذَلِكَ فِي الْحَالِ .

وَالْتَفَتَ هَانَزٌ إِلَى الْكَلْبِ الَّذِي كُلُّ عَيْنٍ مِنْ عَيْنَيْهِ فِي حَجْمِ  
الرَّغِيفِ وَقَالَ : « ابْعِدْ هَؤُلَاءِ النَّاسَ عَنَّا . » وَفَجْأَةً أَخَذَ حَجْمُ  
الْكَلْبِ يَكْبُرُ وَيَكْبُرُ ، حَتَّى أَصْبَحَ فِي حَجْمِ الْبَيْتِ الْكَبِيرِ ، وَتَرَجَعَ  
النَّاسُ الْمُجْتَمِعُونَ أَمَامَهُ ، ثُمَّ انْطَلَقُوا هَارِبِينَ إِلَى الْمَدِينَةِ بِأَسْرَعِ مَا  
يَسْتَطِيعُونَ .

الْتَفَتَ هَانَزٌ إِلَى الْكِلابِ الثَّلَاثَةِ قَائِلًا : « أَخْضِرُوا الْمَلِكَ إِلَيَّ  
وَأَخْضِرُوا الْأَمِيرَةَ أَيْضًا . » عِنْدَئِذٍ أَخْضَرَ كِلَابَانِ الْمَلِكَ ، وَوَقَفَ  
وَاحِدٌ عَنْ يَمِينِهِ ، وَالْآخَرُ عَنْ شِمَالِهِ . وَعَادَ الْكَلْبُ الثَّلَاثُ يَجْرِي  
وَالْأَمِيرَةُ تَجْلِسُ فَوْقَ ظَهْرِهِ .

قَالَ هَانَزٌ لِلْمَلِكِ : « هَلْ تُرِيدُ أَنْ تَظَلَّ مَلِكًا ؟ »





أَجَابَ الْمَلِكُ : « لَا ! أُرِيدُ أَنْ أُزَرَغَ الْوَرْدَ . »

قال هانز : « إذا أَخْبَرْتُكَ كَيْفَ تَزْرَعُ الْوَرْدَ الْأَبْيَضَ ، هَلْ تُوافِقُ  
عَلَى زَوَاجِي بِالْأَمِيرَةِ ، وَعَلَى أَنْ أَصْبِحَ أَنَا مَلِكُ هَذَا الْبَلَدِ وَزَوْجَتِي  
الْمَلِكَةُ ؟ »

أَجَابَ الْمَلِكُ : « بِكُلِّ سُورٍ . »

وَهَكَذَا تَزَوَّجَ هانز بِالْأَمِيرَةِ ، وَعَاشَا فِي سَعَادَةٍ دَائِمَةٍ . وَعَاشَ  
الْمَلِكُ الْعَجُوزُ فِي قَصْرِ بِالْقُرْبِ مِنْهُمَا ، يَزْرَعُ الْوَرْدَ الْأَبْيَضَ .



## الْمَائِدَةُ وَالْحِمَارُ وَالْعَصَا

يُحْكِي أَنَّ رَجُلًا كَانَ لَهُ ثَلَاثَةُ أَوْلَادٍ : ثُومَ وَبُوبَ وَجَاكَ . سَافَرَ  
ثُومٌ لِيَعْمَلَ عِنْدَ تَجَّارٍ يَصْنَعُ الْمَوَائِدَ الْخَشَبِيَّةَ وَالْكَرَاسِيَّ وَالْأَسِيرَةَ  
وغيرها . ظَلَّ يَعْمَلُ عِنْدَهُ بِجِدٍّ لِمُدَّةِ عَامٍ كَامِلٍ . وَعِنْدَمَا انْتَهَى  
الْعَامُ ، قَرَّرَ ثُومٌ تَرْكَ التَّجَّارِ ، فَأَعْطَاهُ الرَّجُلُ مَائِدَةً صَغِيرَةً مُكَافَأَةً  
لَهُ .

كَانَتِ الْمَائِدَةُ قَدِيمَةً وَمَصْنُوعَةً مِنَ الْخَشَبِ ، مِثْلَ أُيَّةِ مَائِدَةٍ  
أُخْرَى ، لَكِنَّهَا كَانَتْ مَائِدَةً سِحْرِيَّةً . إِذَا قُلْتَ لَهَا : ( أَطْعِمِينَا ) ،  
امْتَلَأَتْ فَوْرًا بِكُلِّ أَنْوَاعِ الْمَأْكُولَاتِ الشَّهِيَّةِ .

فِي طَرِيقِ عَوْدَتِهِ إِلَى بَلَدِهِ ، أَخَذَ ثُومٌ يَتَنَقَّلُ مِنْ بَلَدٍ إِلَى آخَرَ ، وَمِنْ  
مَدِينَةٍ إِلَى أُخْرَى ، وَالْدُّنْيَا لَا تَسْعُهُ مِنَ الْفَرَحَةِ .

كَانَ كُلَّمَا احْتَاجَ إِلَى طَعَامٍ فِي أَيِّ وَقْتٍ أَوْ مَكَانٍ وَضَعَ الْمَائِدَةَ  
أَمَامَهُ ، وَقَالَ ( أَطْعِمِينَا ) فَتَمْتَلِئُ فِي الْحَالِ بِكُلِّ مَالِدٍ وَطَابٍ .

وَصَلَ ثُومٌ إِلَى فُنْدُقٍ ، وَطَلَبَ مِنْ صَاحِبِهِ أَنْ يَسْمَحَ لَهُ بِالْمَبِيتِ  
عِنْدَهُ تِلْكَ اللَّيْلَةَ .

قَالَ الرَّجُلُ : « تَسْتَطِيعُ أَنْ تَنَامَ هُنَا اللَّيْلَةَ ، لَكِنْ لَيْسَ لَدَيَّ طَعَامٌ  
أَقْدِّمُهُ لَكَ . »

قَالَ ثُومٌ : « لَسْتُ فِي حَاجَةٍ لِأَنْ تُقَدِّمَ لِي أَيَّ طَعَامٍ ، بَلْ أَدْعُوكَ

لِتَنَاوِلَ الطَّعَامَ مَعِيَ ، ثُمَّ وَضَعَ مَائِدَتَهُ عَلَى الْأَرْضِ ، وَقَالَ لَهَا :  
« أَطْعِمِينَا . » وَفِي الْحَالِ امْتَلَأَتِ الْمَائِدَةُ بِالطَّعَامِ الشَّهِيِّ ، وَجَلَسَ  
هُوَ وَصَاحِبُ الْفُنْدُقِ يَتَنَاوَلَانِ الطَّعَامَ .

كَانَ صَاحِبُ الْفُنْدُقِ رَجُلًا شَرِيرًا . قَالَ فِي نَفْسِهِ : « لَا بُدَّ أَنْ  
أُسْتَوْلِيَ عَلَى مَائِدَةِ هَذَا الْغُلَامِ . إِنَّهَا سَتُعْطِينِي مَا أُرِيدُ مِنْ طَعَامٍ ،  
فَأَسْتَطِيعُ أَنْ أبيعَ مِنْهُ مَا أَشَاءُ . »

عِنْدَمَا ذَهَبَ ثُومٌ إِلَى فِرَاشِهِ لِيَنَامَ أَحْضَرَ الرَّجُلُ مَائِدَةً أُخْرَى تُشَبِّهُ  
مَائِدَةَ ثُومٍ تَمَامًا ، وَوَضَعَهَا بَدَلًا مِنْهَا وَأَخَذَ الْمَائِدَةَ السَّحَرِيَّةَ  
وَأَخْفَاهَا .

فِي الْيَوْمِ الْتَّالِي ، حَمَلَ ثُومُ الْمَائِدَةَ فَوْقَ ظَهْرِهِ دُونَ أَنْ يَعْلَمَ بِمَا  
فَعَلَهُ الرَّجُلُ . وَوَصَلَ الْفَتَى ظَهْرًا إِلَى بَيْتِهِ ، فَمَلَأَتِ الْبَهْجَةُ قَلْبَ  
وَالِدِهِ الْعَجُوزِ وَسَأَلَهُ : « مَاذَا كُنْتَ تَعْمَلُ يَا وَلَدِي خِلَالَ هَذَا الْعَامِ  
الطَّوِيلِ ؟ »

أَجَابَ ثُومٌ : « كُنْتُ أَعْمَلُ فِي صِنَاعَةِ الْمَوَائِدِ . »

قَالَ الْآبُ : « هَذِهِ مِهْنَةٌ نَافِعَةٌ جِدًّا . وَمَاذَا أَحْضَرْتَ مَعَكَ مِنْ  
رِخْلَتِكَ ؟ »

قَالَ ثُومٌ : « أَحْضَرْتُ هَذِهِ الْمَائِدَةَ . »

نَظَرَ الْآبُ إِلَى الْمَائِدَةِ وَقَالَ : « لَكِنَّكَ لَمْ تَبْدُلْ جَهْدًا حَقِيقِيًّا



في صنّيع هذه المائدة . إنّها قديمة جدًا و سيئة الصنّيع . »

قال ثوم : « لكنّها مائدة سحرية . عندما أضعّها أمامي و أقول : ( أطعمينا ) تمتلئ في الحال بكلّ أنواع المأكولات اللذيذة . أطلب من أصدقائك الحضور إلينا لتتناول الطعام ، و سوف تعرف القيمة العظيمة لهذه المائدة ، و تتأكد من قدرتها على تقديم أفضل الطعام لهم . »

. دعا الأب كلّ جيرانه و أصدقائه . و عندما حضروا ، وضع ثوم مائدته قائلاً : « أطعمينا » ، لكنّ المائدة لم تفعل شيئاً ، بل ظلت أمامهم مثل أيّة مائدة قديمة أخرى .

صرخ ثوم : « أما سمعت ؟! أطعمينا ! أطعمينا ! » لكنّها لم تقدّم لهم طعاماً . عندئذ أدرك ثوم البائس أنّ الرجل الشرير قد بدّل المائدة .

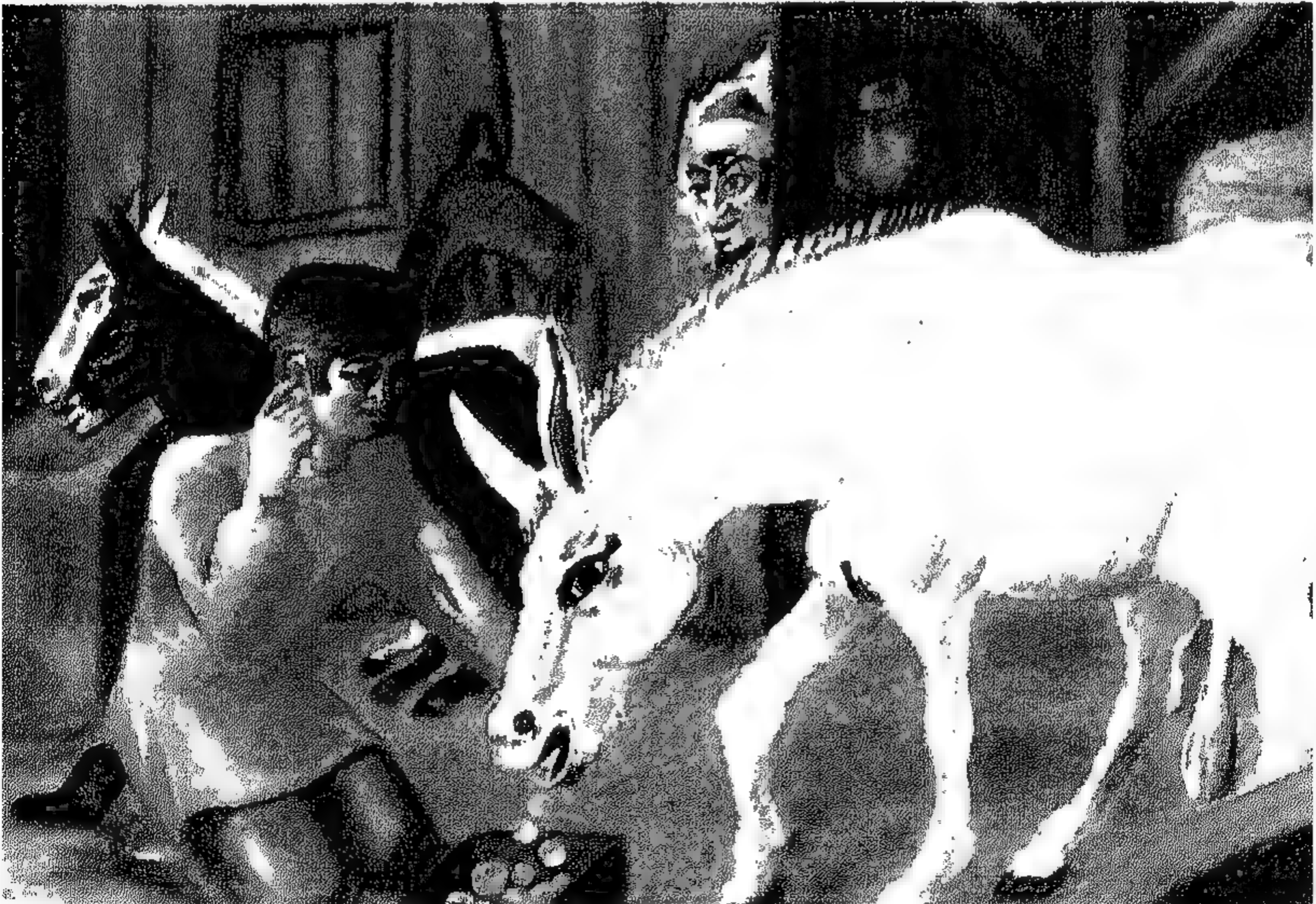
أحسّ ثوم بحزن شديد ، فعادَرَ البيت ، و عادَ يعمل صانعاً للموائد . و كتب خطاباً لأخيه جاك ، يُخبره فيه بكلّ شيء عن مائدته السحرية و صاحب الفندق اللص .

أمّا بوب فكان يعمل مع رجل يملك عددًا كبيراً من الحمير ، يربّيها و يبيعها . و ظلّ يعمل عنده عامًا كاملاً ، ثمّ قرّر أن يعود إلى بلده ، فقال له الرجل : « لقد عملت معي بإخلاص ، و بدّلت

مَجْهُودًا كَبِيرًا فِي عَمَلِكَ ، لِذَلِكَ سَأُعْطِيكَ شَيْئًا ثَمِينًا .. سَأُعْطِيكَ  
هَذَا الْجِمَارَ . إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ رُكُوبَهُ ، لَكِنَّهُ جِمَارٌ مُفِيدٌ جِدًّا . «  
سَأَلَهُ بُوبُ : « كَيْفَ يَكُونُ مُفِيدًا جِدًّا إِذَا كُنْتُ لَا أُسْتَطِيعُ  
رُكُوبَهُ ؟ »

أَجَابَهُ الرَّجُلُ : « إِنَّهُ جِمَارٌ مَسْحُورٌ .. إِنَّهُ يَتَكَلَّمُ ذَهَبًا ! ضَعْ  
صُنْدُوقًا تَحْتَ فَمِهِ ، وَقُلْ لَهُ : أَسْمِعْنَا صَوْتَكَ الْجَمِيلَ ، وَفِي الْحَالِ  
يَتَسَاقَطُ الذَّهَبُ مِنْ فَمِهِ ، حَتَّى يَمْتَلِئَ الصُّنْدُوقُ . «  
قَالَ بُوبُ : « هَذَا شَيْءٌ عَظِيمٌ . »

وَسَافَرَ بُوبُ فِي رِحْلَةٍ وَمَعَهُ الْجِمَارُ . وَإِنَّمَا ذَهَبَ ، كَانَ يَسْتَطِيعُ





شِرَاءَ كُلِّ شَيْءٍ يُرِيدُهُ . كَانَ كُلُّمَا نَفِدَ مَا مَعَهُ مِنْ نُقُودٍ ، قَالَ لِلْجِمَارِ : « أَسْمِعْنَا صَوْتَكَ الْجَمِيلَ . » فَيَمْتَلِئُ صُنْدُوقُهُ بِالذَّهَبِ .

بَعْدَ فِتْرَةٍ ، قَالَ بُوبُوبٌ لِنَفْسِهِ : « يَحْسُنُ أَنْ أَعُودَ إِلَى بَيْتِ أَبِي . » وَبَدَأَ بُوبُوبٌ رِحْلَتَهُ إِلَى بَيْتِ وَالِدِهِ ، وَوَصَلَ إِلَى الْفُنْدُقِ الَّذِي قَضَى فِيهِ أَخُوهُ لَيْلَتَهُ .

سَأَلَ بُوبُوبُ صَاحِبَ الْفُنْدُقِ : « هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَقْضِيَ اللَّيْلَةَ هُنَا ؟ »

أَجَابَ الرَّجُلُ : « نَعَمْ ، إِذَا دَفَعْتَ لِي نُقُودًا ثَمَنَ نَوْمِكَ وَطَعَامِكَ . » صَاحَ بُوبُوبُ : « نُقُودٌ ! سَأَدْفَعُ لَكَ كُلَّ مَا تُرِيدُ مِنْ نُقُودٍ .. بَلْ وَ أَكْثَرَ مِمَّا تُرِيدُ . »

بَعْدَ أَنْ تَنَاوَلَ بُوبُوبُ طَعَامَهُ ، ذَهَبَ إِلَيْهِ الرَّجُلُ يُطَالِبُهُ بِالنُّقُودِ ، فَوَضَعَ بُوبُوبُ يَدَهُ فِي جَيْبِهِ لِيُعْطِيَ الرَّجُلَ قِطْعَةً مِنْ ذَهَبٍ ، لَكِنَّهُ لَمْ يَجِدْ .

قَالَ بُوبُوبُ : « اِنْتَظِرْ ، سَأُحْضِرُ لَكَ النُّقُودَ . » وَتَنَاوَلَ صُنْدُوقًا ، وَخَرَجَ إِلَى الْحَظِيرَةِ الَّتِي تَرَكَ بِهَا الْجِمَارَ خَلْفَ الْفُنْدُقِ .

قَالَ صَاحِبُ الْفُنْدُقِ لِنَفْسِهِ : « لَا بُدَّ أَنْ أُعْرِفَ أَيْنَ يُخْفِي نُقُودَهُ ، وَأَثْنَاءَ اللَّيْلِ بَعْدَ نَوْمِهِ ، أَذْهَبُ وَ أَخُذُهَا . »

رَاقَبَ الرَّجُلُ بُوبُوبَ ، فَشَاهَدَهُ يَدْخُلُ الْحَظِيرَةَ ، وَتَسَلَّلَ خَلْفَهُ ،

وَ أَخَذَ يُرَاقِبُهُ مِنْ ثَقَبٍ فِي الْجِدَارِ . فَرَأَى بُوبَ يَضَعُ الصُّنْدُوقَ أَمَامَ  
الْحِمَارِ وَيَقُولُ : « أَسْمِعْنَا صَوْتَكَ الْجَمِيلَ . » وَ فِي الْحَالِ امْتَلَأَ  
الصُّنْدُوقُ بِالذَّهَبِ .

هَمَسَ الرَّجُلُ لِنَفْسِهِ : « هَذِهِ طَرِيقَةٌ رَائِعَةٌ لِلْحُصُولِ عَلَى الْمَالِ .  
لَا بُدَّ أَنْ أُسْتَوَلِيَ عَلَى هَذَا الْحِمَارِ . » وَ عِنْدَمَا ذَهَبَ بُوبَ لِيَنَامَ فِي  
فِرَاشِهِ ، ذَهَبَ الرَّجُلُ إِلَى الْحَظِيرَةِ ، وَ أَخَذَ الْحِمَارَ الْمَسْحُورَ ،  
وَوَضَعَ مَكَانَهُ حِمَارًا آخَرَ يُشَبِّهُهُ تَمَامًا .

فِي الصَّبَاحِ أَخَذَ بُوبَ الْحِمَارَ وَهُوَ يَظُنُّهُ حِمَارَهُ ، وَوَصَلَ عِنْدَ  
الظُّهْرِ إِلَى مَنْزِلِ أَبِيهِ . وَفَرِحَ الرَّجُلُ جِدًّا لِرُؤْيِهِ وَلَدِهِ ، وَ سَأَلَهُ :  
« مَاذَا كُنْتَ تَعْمَلُ خِلَالَ غِيَابِكَ يَا بُنَيَّ ؟ »

أَجَابَ بُوبَ : « كُنْتُ أَعْمَلُ عِنْدَ رَجُلٍ يُرَبِّي الْحَمِيرَ وَيَبِيعُهَا . »  
سَأَلَهُ الْآبُ : « مَاذَا أَحْضَرْتَ مَعَكَ ؟ »

أَجَابَ بُوبَ : « أَحْضَرْتُ حِمَارًا . »

قَالَ الْآبُ فِي أَسَفٍ : « حِمَارًا ! كَانَ الْأَفْضَلُ أَنْ تُحْضِرَ  
بَقَرَةً . »

قَالَ بُوبَ : « لَكِنَّهُ حِمَارٌ مَسْحُورٌ ، عِنْدَمَا أَقُولُ : ( أَسْمِعْنَا  
صَوْتَكَ الْجَمِيلَ ) فَإِنَّهُ يَتَكَلَّمُ ذَهَبًا . أَدْعُ أَصْدِقَاءَكَ وَ سَأُعْطِي كُلَّ  
وَاحِدٍ مِنْهُمْ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنْ مَالٍ . »

حَضَرَ الْأَصْدِقَاءُ جَمِيعُهُمْ ، وَ جَاءَ بُوبُ بِحِمَارِهِ وَ وَقَفَ أَمَامَهُ قَائِلًا : « سَتُشَاهِدُونَ الْآنَ شَيْئًا عَجِيبًا ، عِنْدَمَا أَقُولُ لِلْحِمَارِ : ( أَسْمِعْنَا صَوْتَكَ الْجَمِيلَ ) ، سَيَتَكَلَّمُ الْحِمَارُ ذَهَبًا . » ثُمَّ التَفَتَ إِلَى الْحِمَارِ قَائِلًا : « أَسْمِعْنَا صَوْتَكَ الْجَمِيلَ . » لَكِنَّ الْحِمَارَ لَمْ يَفْتَحْ فَمَهُ قَطُّ .

عَرَفَ بُوبُ الْمِسْكِينُ أَنَّ الرَّجُلَ الشَّرِيرَ صَاحِبَ الْفُنْدُقِ قَدْ بَدَّلَ حِمَارَهُ الْمَسْحُورَ ، فَغَادَرَ الْمَنْزِلَ ، وَ عَادَ لِيَعْمَلَ مَرَّةً أُخْرَى عِنْدَ صَاحِبِ الْحَمِيرِ . وَ كَتَبَ خَطَابًا لِأَخِيهِ الصَّغِيرِ جَاك ، يُخْبِرُهُ فِيهِ بِقِصَّةِ حِمَارِهِ الْمَسْحُورِ وَ صَاحِبِ الْفُنْدُقِ اللَّصِّ .

كَانَ جَاكُ يَعْمَلُ مَعَ رَجُلٍ يَعْمَلُ فِي قَطْعِ الْأَخْشَابِ ، وَ عِنْدَمَا انْقَضَتْ سَنَةٌ قَالَ الرَّجُلُ لِجَاكُ : « لَقَدْ بَذَلْتَ جَهْدًا كَبِيرًا أَثْنَاءَ عَمَلِكَ مَعِي ، لِذَلِكَ سَأُعْطِيكَ مُكَافَأَةً ثَمِينَةً . سَأُعْطِيكَ هَذَا الصُّنْدُوقَ ، وَ فِي دَاخِلِهِ سَتَجِدُ عَصًا . »

قَالَ جَاكُ : « أَشْكُرُكَ عَلَى هَذَا الصُّنْدُوقِ الْجَمِيلِ ، لَكِنِّي لَسْتُ فِي حَاجَةٍ إِلَى الْعَصَا . إِنَّهَا لَا تَخْتَلِفُ عَنْ أَيَّةِ عَصَا أُخْرَى . سَأَضَعُ بَدْلًا مِنْهَا شَيْئًا أَثْمَنَ فِي هَذَا الصُّنْدُوقِ الْجَمِيلِ . »

قَالَ الرَّجُلُ : « هَذِهِ عَصَا سِحْرِيَّةٌ ، إِذَا قَابَلْتَ رَجُلًا قَاسِيًا أَوْ ظَالِمًا أَوْ شَرِيرًا ، فَعَلَيْكَ أَنْ تَقُولَ لَهَا : ( أَخْرِجِي مِنَ الصُّنْدُوقِ ) . »



فَتَقَفَزُ الْعَصَا مِنَ الصُّنْدُوقِ ، وَتَبَدُّأَ فِي ضَرْبِ الرَّجُلِ . وَتَسْتَمِرُّ فِي  
ضَرْبِهِ حَتَّى تَقُولَ لَهَا : ( عُدِّي إِلَى الصُّنْدُوقِ ) ، فَتَقِفُ عَنْ  
ضَرْبِ الرَّجُلِ ، وَتَعُودُ إِلَى صُنْدُوقِهَا . «

شَكَرَهُ جَاكُ وَأَخَذَ الصُّنْدُوقَ ، ثُمَّ سَافَرَ عَائِدًا إِلَى بَلَدِهِ . وَأَثْنَاءَ  
سَفَرِهِ ، كَانَ إِذَا قَابَلَ رَجُلًا سَيِّئًا أَوْ شَرِيرًا قَالَ : ( أَخْرِجِي مِنَ  
الصُّنْدُوقِ ) ، فَتَضْرِبُ الْعَصَا الرَّجُلَ وَتُجْبِرُهُ عَلَى الْهَرَبِ فَوْرًا  
بِأَقْصَى سُرْعَتِهِ .

أَخِيرًا وَصَلَ جَاكُ إِلَى الْفُنْدُقِ الَّذِي أَقَامَ بِهِ أَخَوَاهُ ( الْفُنْدُقِ الَّذِي  
سَرَقَ صَاحِبُهُ الْمَائِدَةَ السَّحَرِيَّةَ وَالْحِمَارَ الْمَسْحُورَ ) ، وَطَلَبَ  
طَعَامًا . وَأَثْنَاءَ تَنَاوُلِهِ الطَّعَامِ ، أَخَذَ جَاكُ يَحْكِي لِصَاحِبِ الْفُنْدُقِ  
عَمَّا قَابَلَهُ فِي رِحْلَتِهِ .

قَالَ جَاكُ : « هَلْ تَعْرِفُ أَنَّ هُنَاكَ مَائِدَةً تَمْتَلِئُ بِالطَّعَامِ بِمُجَرَّدِ أَنْ  
تَقُولَ لَهَا : ( أَطْعِمِينَا ) ؟ وَ أَنَّ هُنَاكَ حِمَارًا يَتَكَلَّمُ ذَهَبًا ؟ لَسْتُ  
أَعْرِفُ أَيْنَ تُوجَدُ هَذِهِ الْأَشْيَاءُ الْآنَ ، لَكِنِّي رَأَيْتُهَا مَرَّةً أَثْنَاءَ رِحْلَاتِي .  
إِنَّهَا أَشْيَاءُ عَظِيمَةٌ ، لَكِنَّهَا لَيْسَتْ أَفْضَلُ مِنَ الشَّيْءِ الَّذِي أُحْتَفِظُ بِهِ  
فِي صُنْدُوقِي هَذَا . لَا يُوجَدُ فِي الدُّنْيَا شَيْءٌ يُمَاتِلُ مَا أُحْتَفِظُ بِهِ فِي هَذَا  
الصُّنْدُوقِ ! »

عِنْدَمَا سَمِعَ الرَّجُلُ ذَلِكَ ، قَالَ لِنَفْسِهِ : مَاذَا يَأْتُرِي فِي ذَلِكَ  
الصُّنْدُوقِ ؟! يَبْدُو أَنَّ بِهِ شَيْئًا ثَمِينًا . لِمَ لَا أُسْتَوِي عَلَيْهِ ؟ «



وَعِنْدَمَا ذَهَبَ جَاكَ إِلَى الْفِرَاشِ ، وَضَعَ الصُّنْدُوقَ بِجِوَارِ فِرَاشِهِ ،  
وَأَغْلَقَ عَيْنَيْهِ . بَعْدَ فِتْرَةٍ ، جَاءَ الرَّجُلُ إِلَى غُرْفَةِ جَاكَ ، وَنَظَرَ إِلَيْهِ ،  
وَقَالَ لِنَفْسِهِ : إِنَّهُ نَائِمٌ آلَانَ .

وَاقْتَرَبَ مِنَ الْفِرَاشِ ، وَوَضَعَ يَدَهُ عَلَى الصُّنْدُوقِ لِيَأْخُذَهُ . لَكِنَّ  
جَاكَ لَمْ يَكُنْ نَائِمًا ، إِنَّمَا كَانَ يَنْتَظِرُ مَجِيءَ الرَّجُلِ . لِذَلِكَ مَا إِنَّ  
وَضَعَ الرَّجُلُ يَدَهُ عَلَى الصُّنْدُوقِ حَتَّى صَاخَ جَاكَ : « أَخْرِجِي مِنِ  
الصُّنْدُوقِ . » وَفِي الْحَالِ قَفَزَتِ الْعَصَا خَارِجَ صُنْدُوقِهَا ، وَبَدَأَتْ  
تَضْرِبُ الرَّجُلَ عَلَى رَأْسِهِ وَذِرَاعَيْهِ وَظَهْرِهِ ، فَصَرَخَ الرَّجُلُ وَحَاوَلَ  
الْهَرَبَ .

عِنْدَئِذٍ قَالَ لَهُ جَاكَ : « أَرْجِعِي لِي الْمَائِدَةَ الْمَسْحُورَةَ ، وَالْحِمَارَ

الَّذِي يَتَكَلَّمُ ذَهَبًا ، حَتَّى أُطْلَبَ مِنَ الْعَصَا أَنْ تَتَوَقَّفَ عَنْ ضَرْبِكَ . «  
صَاحَ الرَّجُلُ : « مُرِ الْعَصَا أَنْ تَتَوَقَّفَ ، وَسَأُعْطِيكَ مَا  
تَطْلُبُ . »

فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِي ، رَحَلَ جَاكَ وَمَعَهُ الْمَائِدَةُ الْمَسْحُورَةُ  
وَالْحِمَارُ الْمَسْحُورُ ، وَوَصَلَ إِلَى مَنْزِلِ وَالِدِهِ . سَرَّ الْأَبُ عِنْدَمَا  
شَاهَدَ ابْنَهُ وَسَأَلَهُ : « مَاذَا كُنْتَ تَعْمَلُ طَوَالَ هَذَا الْعَامِ يَا وَلَدِي ؟ »

أَجَابَهُ جَاكُ : « كُنْتُ أَعْمَلُ فِي قَطْعِ الْأَشْخَابِ . »

سَأَلَهُ وَالِدُهُ : « مَاذَا أَحْضَرْتَ مِنْ رِخْلَتِكَ ؟ »

أَجَابَ جَاكُ : « لَقَدْ أَحْضَرْتُ عَصًا رَائِعَةً فِي هَذَا الصُّنْدُوقِ . »  
صَاحَ الْأَبُ : « عَصَا ؟ ! لِمَاذَا أَحْضَرْتَ عَصَا ؟ ! إِنَّكَ تَسْتَطِيعُ  
الْحُصُولَ عَلَى عَصَا مِنْ أَيَّةِ شَجَرَةٍ بِجَوَارِنَا ! »

أَجَابَ جَاكُ : « وَلَكِنَّهَا عَصَا سِحْرِيَّةٌ إِذَا قَابَلْتُ رَجُلًا شَرِيرًا أَوْ  
سَيِّئًا أَقُولُ لَهَا : ( اخْرُجِي مِنْ الصُّنْدُوقِ ) ، فَتَقْفِزُ خَارِجَهُ ، وَتَبْدَأُ  
فِي ضَرْبِ الرَّجُلِ . وَعِنْدَمَا أَقُولُ : ( عُودِي إِلَى الصُّنْدُوقِ ) ، تَعُودُ  
إِلَى صُنْدُوقِهَا . وَكَانَ أَخَوَايَ يَمْلِكَانِ مَائِدَةً سِحْرِيَّةً ، وَحِمَارًا  
يَتَكَلَّمُ ذَهَبًا ، أَخَذَهُمَا لِيصُ شَرِيرٌ . لَكِنِّي بِمُسَاعَدَةِ هَذِهِ الْعَصَا ،  
إِسْتَطَعْتُ أَنْ أُسْتَرِدَّهُمَا . »

« وَالْآنَ ، يُمَكِّنُ أَنْ تُرْسِلَ لُثُومَ وَبُوبَ ، تَطْلُبُ مِنْهُمَا الْعُودَةَ ،



وَاطْلُبْ مِنْ أَصْدِقَائِكَ جَمِيعًا أَنْ يَحْضُرُوا أَيْضًا وَ سَأُعْطِيهِمْ كُلَّ مَا  
يَطْلُبُونَ مِنْ مَالٍ وَ طَعَامٍ . »

عَادَ ثُومَ وَ بُوبَ إِلَى الْمَنْزِلِ ، وَ دَعَا الرَّجُلَ الْعَجُوزَ أَصْدِقَاءَهُ  
كُلَّهُمْ . ثُمَّ أَحْضَرُوا الْمَائِدَةَ فَقَالَ ثُومُ : « أَطْعِمِينَا . » وَ فِي الْحَالِ ،  
امْتَلَأَتِ الْمَائِدَةُ بِالطَّعَامِ ، وَ أَكَلَ الْجَمِيعُ حَتَّى شَبِعُوا . ثُمَّ أَحْضَرُوا  
الْحِمَارَ ، وَ قَالَ بُوبُ : « أَسْمِعْنَا صَوْتَكَ الْجَمِيلَ . » وَ نَزَلَ مِنْ فِيمِ  
الْحِمَارِ ذَهَبٌ كَثِيرٌ ، وَ حَصَلَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْحَاضِرِينَ عَلَى مَا  
اسْتَطَاعَ حَمْلُهُ مِنْ ذَهَبٍ .

وَهَكَذَا عَاشَ الرَّجُلُ الْعَجُوزُ وَ أَوْلَادُهُ الثَّلَاثَةُ فِي سَعَادَةٍ دَائِمَةٍ .

## أَتْبَاعُ الْأَمِيرِ

يُحْكِي أَنَّ أَمِيرَةً جَمِيلَةً ، تَقَدَّمَ لِلزَّوْاجِ بِهَا عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْأَمْرَاءِ ،  
لَكِنَّ أُمَّهَا الْمَلِكَةَ قَالَتْ لَهُمْ : « سَأُكَلِّفُكُمْ بِعَمَلٍ تَقُومُونَ بِهِ ، وَ مَنْ  
اسْتَطَاعَ أَنْ يُنْجِزَهُ تَزَوَّجَ بِالْأَمِيرَةِ . وَ مَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ ، سَأَقْتُلُهُ . »  
قَبْلَ الْأَمْرَاءِ هَذَا الشَّرْطَ لَكِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَيُّ مِنْهُمْ تَنْفِيذَ مَا طَلَبَتْهُ  
الْمَلِكَةُ فَقَتَلُوا جَمِيعًا . وَ فِي كُلِّ شَهْرٍ ، كَانَ يَتَقَدَّمُ لِخُطْبَةِ الْأَمِيرَةِ  
أَمْرَاءٌ جُدُدٌ وَ يُقْتَلُونَ .

كَانَ الْأَمِيرُ كَارُولُ ابْنِ مَلِكٍ بَسِيطٍ يَحْكُمُ بِلَدًا صَغِيرًا . وَ عِنْدَمَا  
سَمِعَ عَنْ جَمَالِ الْأَمِيرَةِ ، قَالَ لِأَبِيهِ : « أُرِيدُ أَنْ أَتَزَوَّجَ بِالْأَمِيرَةِ  
الْجَمِيلَةِ . »

صَاحَ الْمَلِكُ : « لَا ! إِنَّكَ إِذَا ذَهَبْتَ إِلَى هُنَاكَ ، سَتُقْتَلُ كَمَا  
قُتِلَ الْكَثِيرُونَ قَبْلَكَ . »

حَزِنَ الْأَمِيرُ حُزْنًا شَدِيدًا عِنْدَمَا سَمِعَ ذَلِكَ ، وَ اشْتَدَّ حُزْنُهُ حَتَّى  
مَرِضَ ، وَ سَاءَ حَالُهُ . وَ خَشِيَ عَلَيْهِ وَالِدُهُ الْمَلِكُ أَنْ يَمُوتَ ، فَقَالَ  
لَهُ : « اذْهَبْ إِذَا إِلَى الْأَمِيرَةِ ، وَ أَمَلْ أَنْ يَكُونَ حَظُّكَ أَفْضَلَ مِنْ حَظِّ  
مَنْ سَبَقُوكَ . »

كَادَ الْأَمِيرُ يَطِيرُ فَرَحًا عِنْدَمَا سَمِعَ ذَلِكَ . وَ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ غَادَرَ  
فِرَاشَهُ ، وَ بَدَأَ رِحْلَتَهُ إِلَى الْمَدِينَةِ الَّتِي تَعِيشُ فِيهَا الْأَمِيرَةُ . وَ لَمْ يَكُنْ  
فِي صُحْبَتِهِ خَدَمٌ ، لَكِنَّهُ قَالَ لِنَفْسِهِ : « سَأَجِدُ خَدَمًا فِي الطَّرِيقِ . »

بَيْنَمَا كَانَ الْأَمِيرُ يَسِيرُ فِي طَرِيقِهِ ، رَأَى عَلَى مَسَافَةٍ بَعِيدَةٍ ثَلَا  
صَغِيرًا ، فَقَالَ : « لَسْتُ أَذْكُرُ أَنَّ فِي هَذَا الْمَكَانِ أَيَّ ثَلٍّ ، لَا بُدَّ أَنَّهُ  
ثَلٌّ جَدِيدٌ . لَكِنْ كَيْفَ يَظْهَرُ ثَلٌّ جَدِيدٌ فِي مَكَانٍ لَمْ يَكُنْ فِيهِ مِنْ قَبْلُ  
شَيْءٌ مِنْ ذَلِكَ ؟ ! »

إِتَّجَهَ بِحِصَانِهِ إِلَى ذَلِكَ الْمَكَانِ ، فَرَأَى أَنَّهُ لَيْسَ ثَلًّا ، بَلْ رَجُلًا  
بَدِينًا جَدًّا يَنَامُ عَلَى ظَهْرِهِ . وَعِنْدَمَا اقْتَرَبَ الْأَمِيرُ اسْتَيْقَظَ الرَّجُلُ  
الْبَدِينُ . فَسَأَلَهُ الْأَمِيرُ : « مَاذَا تَفْعَلُ هُنَا ؟ »

قَالَ الرَّجُلُ : « لَقَدْ كُنْتُ نَائِمًا ، لَكِنِّي آلَانَ مُسْتَيْقِظٌ . »

قَالَ الْأَمِيرُ : « لِمَاذَا كُنْتُ نَائِمًا هُنَا ؟ »

أَجَابَ الْبَدِينُ : « كُنْتُ نَائِمًا لِأَنِّي لَمْ أَتَنَاوَلْ إِلَّا كَمِيَّةً ضَعِيفَةً مِنَ  
الطَّعَامِ هَذَا الصَّبَاحَ . وَأَنَا مُسْتَيْقِظٌ آلَانَ لِأَنِّي فِي حَاجَةٍ إِلَى الْمَزِيدِ  
مِنَ الطَّعَامِ ! »

سَأَلَهُ الْأَمِيرُ : « مَاذَا أَكَلْتَ هَذَا الصَّبَاحَ ؟ »

قَالَ الرَّجُلُ : « ثَلَاثَ بَقَرَاتٍ ، وَمِئَةَ رَغِيفٍ . »

قَالَ الْأَمِيرُ : « هَلْ تَقْبَلُ أَنْ تَكُونَ فِي خِدْمَتِي ؟ »

أَجَابَ الرَّجُلُ الْبَدِينُ : « أَقْبَلُ ، إِذَا قَدَّمْتَ لِي مَا أُحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنْ  
طَعَامٍ . » وَهَكَذَا رَافَقَ الرَّجُلُ الْبَدِينُ الْأَمِيرَ .



بَيْنَمَا هُمَا سَائِرَانِ ، قَابَلَا رَجُلًا ثَانِيًا . كَانَ الرَّجُلُ يُحْنِي رَأْسَهُ ،  
وَيَضَعُ أُذُنَهُ عَلَى الْأَرْضِ . وَعِنْدَمَا رَفَعَ رَأْسَهُ قَلِيلًا ، رَأَى الْأَمِيرَ أَنْ  
إِخْدَى أُذُنَيْهِ كَبِيرَةً جَدًّا . فَسَأَلَهُ الْأَمِيرُ : « مَاذَا تَفْعَلُ ؟ »

أَجَابَ الرَّجُلُ : « أَسْمَعُ . »

سَأَلَهُ الْأَمِيرُ : « مَاذَا تَسْمَعُ ؟ »

أَجَابَ الرَّجُلُ : « أَسْمَعُ الْأَشْجَارَ وَهِيَ تَنْمُو ، وَالطُّيُورَ وَهِيَ  
تُغَرِّدُ فِي بَلَدٍ بَعِيدٍ . »

سَأَلَهُ الْأَمِيرُ : « أَخْبِرْنِي إِذَا مَاذَا تَسْمَعُ فِي مَنْزِلِ الْأَمِيرَةِ  
الْجَمِيلَةِ ؟ »

قَالَ الرَّجُلُ : « أَسْمَعُ الْأَمِيرَةَ تَبْكِي ، لِأَنَّ أَمِيرًا مِسْكِينًا آخَرَ قَدْ  
قَتَلُوهُ مِنْذُ قَلِيلٍ . »

سَأَلَهُ الْأَمِيرُ : « هَلْ تَقْبَلُ أَنْ تَكُونَ فِي خِدْمَتِي ؟ »

أَجَابَ كَبِيرُ الْأُذُنِ : « نَعَمْ ، بِكُلِّ سُورٍ . »

عِنْدَمَا اسْتَأْنَفُوا سَيْرَهُمْ ، شَاهَدُوا مِنْ بَعِيدٍ عَمُودَيْنِ طَوِيلَيْنِ عَلَى  
جَانِبِ الطَّرِيقِ ، فَظَنُّوا أَنَّهُمَا شَجَرَتَانِ قَدْ سَقَطَتَا . لَكِنْ عِنْدَمَا  
اقْتَرَبُوا ، وَجَدُوا أَنَّهُمَا ذِرَاعَا رَجُلٍ . كَانَتَا أُطُولَ مَا شَاهَدُوا مِنْ أَذْرُعٍ .  
وَبَعْدَ أَنْ سَارُوا مَسَافَةً فِي الطَّرِيقِ ، وَصَلُوا إِلَى رَأْسِ الرَّجُلِ .



قَالَ لَهُ الْأَمِيرُ : « إِنَّكَ طَوِيلُ الْقَامَةِ جِدًّا ، وَذِرَاعَاكَ طَوِيلَتَانِ جِدًّا . »

أَجَابَهُ الرَّجُلُ : « بَلْ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَكُونَ أَطْوَلَ مِنْ هَذَا . إِنِّي أَسْتَطِيعُ أَنْ أَزِيدَ فِي طُولِ ذِرَاعِي أَكْثَرَ مِمَّا رَأَيْتُمْ . »

قَالَ لَهُ الْأَمِيرُ : « إِذَا هَيَّا مَعِي ، وَلِتَكُنْ وَاحِدًا مِنْ أَتْبَاعِي . » وَهَكَذَا رَافَقَ طَوِيلُ الذَّرَاعَيْنِ الْأَمِيرَ .

وَبَيْنَمَا كَانُوا فِي طَرِيقِهِمْ ، رَأَوْا رَجُلًا يَضَعُ قِطْعَةَ قُمَاشٍ فَوْقَ إِحْدَى عَيْنَيْهِ .

سَأَلَهُ الْأَمِيرُ : « لِمَاذَا تُغْطِي عَيْنَكَ بِهَذَا الْقُمَاشِ ؟ هَلْ دَخَلَ





غُبَارٌ فِي عَيْنِكَ ؟ »

أَجَابَ الرَّجُلُ : « لَا ، إِنِّي أَرَى الْأَشْيَاءَ مِنْ مَسَافَةٍ بَعِيدَةٍ جَدًّا ، وَتَنْفُذُ بَصَرِي عَبْرَ الْأَجْسَامِ فَلَا يَقِفُ شَيْءٌ أَمَامَهُ . لِذَلِكَ إِذَا أَرَدْتُ أَنْ أَرَى الْأَشْيَاءَ الْقَرِيبَةَ ، وَضَعْتُ قِطْعَةً قُمَاشٍ فَوْقَ إِحْدَى عَيْنَيَّ . »  
قَالَ الْأَمِيرُ : « تَعَالَ مَعِيَ وَكُنْ خَادِمِي . » وَهَكَذَا رَافَقَ حَادُّ  
الْبَصَرِ الْأَمِيرَ .

بَيْنَمَا هُمْ فِي رِحْلَتِهِمْ ، اشْتَدَّتْ حَرَارَةُ الشَّمْسِ ، حَتَّى اضْطُرَّ  
الْأَمِيرُ أَنْ يَفْتَحَ أَزْرَارَ مِعْطَفِهِ . وَرَغْمَ شِدَّةِ الْحَرَارَةِ فَقَدْ قَابَلُوا رَجُلًا  
يَجْلِسُ عَلَى جَانِبِ الطَّرِيقِ يَرْتَدِي مِعْطَفَيْنِ ، وَيُغْطِي نَفْسَهُ بِمَلَابِسٍ  
كَثِيرَةٍ ، حَتَّى أَصْبَحَ مِنْ غَيْرِ الْمُمَكِّنِ رُؤْيُهُ وَجْهَهُ ، وَسَمِعُوهُ يَقُولُ :  
« مَا أَشَدَّ الْبَرْدَ ! »

سَأَلَهُ الْأَمِيرُ : « لِمَاذَا تَقُولُ إِنَّ الْجَوَّ بَارِدٌ ، فِي حِينٍ أَنَّ حَرَارَةَ  
الشَّمْسِ شَدِيدَةٌ جَدًّا بِحَيْثُ اضْطُرَرْتَنِي أَنْ أَفْتَحَ سُرَّتِي ؟ ! لِمَاذَا لَا  
تَفْتَحُ أَزْرَارَ مِعْطَفِكَ أَنْتَ الْآخِرُ ؟ ! »

أَجَابَهُ الرَّجُلُ : « إِذَا فَتَحْتُ أَزْرَارَ مِعْطَفِي سَقَطَ الثَّلْجُ ، وَعِنْدَئِذٍ  
تَمُوتُ أَنْتَ وَأَصْدِقَاؤُكَ مِنَ الْبَرْدِ . »

قَالَ لَهُ الْأَمِيرُ : « تَعَالَ مَعِيَ وَكُنْ خَادِمِي . » وَهَكَذَا رَافَقَ  
رَجُلَ الْبَرْدِ الْأَمِيرَ .

وَصَلَ الْأَمِيرُ مَعَ خَدَمِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ الَّتِي تَعِيشُ فِيهَا الْأَمِيرَةُ ،  
وَذَهَبَ إِلَى الْمَلِكَةِ ، وَقَالَ لَهَا : « أُرِيدُ أَنْ أَتَزَوَّجَ بِالْأَمِيرَةِ . مَاذَا  
يَجِبُ أَنْ أَفْعَلَ ؟ »

أَجَابَتْهُ الْمَلِكَةُ : « سَأَكْلِفُكَ بِثَلَاثَةِ أَعْمَالٍ تَقُومُ بِهَا ، فَإِذَا  
اسْتَطَعْتَ تَنْفِيزَهَا ، تَزَوَّجْتَ بِالْأَمِيرَةِ . »

سَأَلَهَا الْأَمِيرُ : « مَاذَا يَجِبُ أَنْ أَفْعَلَ الْيَوْمَ ؟ »

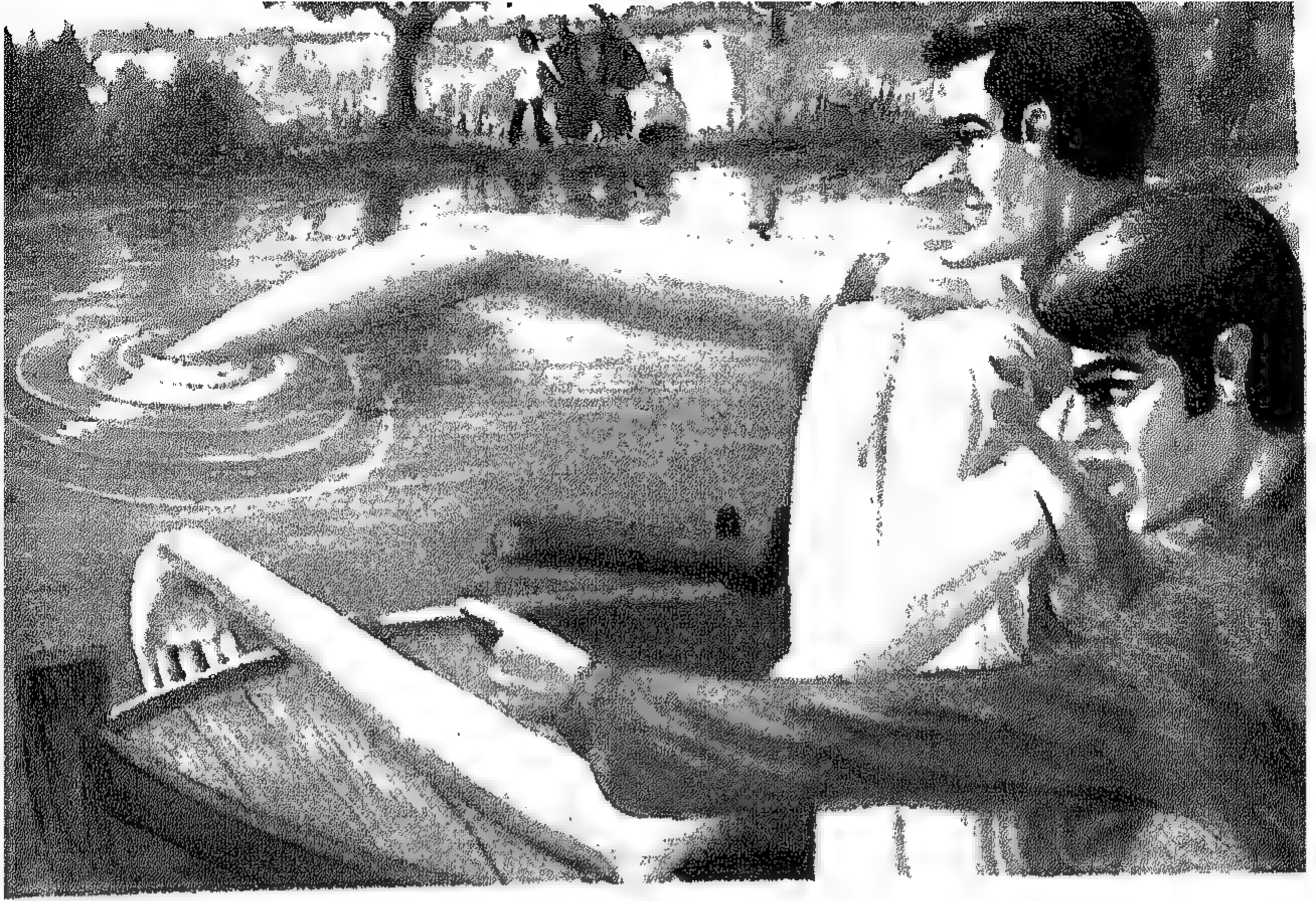
أَجَابَتْ الْمَلِكَةُ : « كَانَ عِنْدِي خَاتَمٌ جَمِيلٌ ، لَكِنَّهُ سَقَطَ فِي  
النَّهْرِ . أَحْضِرْ لِي هَذَا الْخَاتَمَ قَبْلَ غُرُوبِ الشَّمْسِ . »

ذَهَبَ الْأَمِيرُ إِلَى خَدَمِهِ وَأَخْبَرَهُمْ بِمَا قَالَتْهُ الْمَلِكَةُ ، ثُمَّ سَأَلَهُمْ :  
« مَاذَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَفْعَلَ ؟ »

قَالَ حَادُّ الْبَصَرِ : « اسْتَطِيعُ أَنْ أُسَاعِدَكَ . » ثُمَّ رَفَعَ قِطْعَةً  
أَلْقَمَاشٍ عَنْ عَيْنِهِ ، وَنَظَرَ إِلَى النَّهْرِ ، وَقَالَ : « هَاهُوَذَا الْخَاتَمُ . إِنَّهُ  
فَوْقَ حَجَرٍ صَغِيرٍ فِي مَكَانٍ لَا يَبْعُدُ كَثِيرًا عَنْ هُنَا . »

قَالَ طَوِيلُ الذَّرَاعَيْنِ : « إِذَا اسْتَطَعْتَ رُؤْيَتَهُ ، أَحْضِرْتَهُ . » عِنْدَئِذٍ  
فَتَحَ الرَّجُلُ الْبَدِينَ فَمَهُ وَبَدَأَ يَشْرَبُ مِنَ النَّهْرِ . وَظَلَّ يَشْرَبُ حَتَّى  
جَفَّ الْمَاءُ . ثُمَّ أَطَالَ صَاحِبُ الذَّرَاعَيْنِ ذِرَاعَهُ ، وَأَمْسَكَ الْخَاتَمَ ،  
وَأَعْطَاهُ لِلْأَمِيرِ .

غَضِبَتِ الْمَلِكَةُ غَضَبًا شَدِيدًا عِنْدَمَا رَأَتْ خَاتَمَهَا ، وَقَالَتْ فِي



نفسها : يَجِبُ أَنْ أَكْلَفَ هَذَا الْأَمِيرَ بِمُهْمَةٍ صَعْبَةٍ جَدًّا ، لَا  
يَسْتَطِيعُ أَيُّ إِنْسَانٍ أَنْ يَقُومَ بِهَا .

أَخَذَتْ تَفَكَّرُ ، وَ مِنْ كَثْرَةِ التَّفَكِيرِ لَمْ تَنْمَ طَوَالَ تِلْكَ اللَّيْلَةِ .  
و فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ الْتَّالِي ، أُرْسِلَتْ فِي طَلَبِ الْأَمِيرِ ، وَقَالَتْ لَهُ :  
« مِنْ الْمُؤَكَّدِ أَنَّكَ فِي حَاجَةٍ إِلَى طَعَامٍ بَعْدَ رِحْلَتِكَ الطَّوِيلَةِ .  
عِنْدِي ثَلَاثُ بَقَرَاتٍ فِي حَقْلِ قَرِيبٍ مِنْ قَصْرِي . عَلَيْكَ أَنْ تَأْكُلَهَا  
كُلَّهَا قَبْلَ الظُّهْرِ . فَإِذَا وَجَدْتَ قِطْعَةً وَاحِدَةً مِنْهَا عِنْدَمَا أَحْضَرُ إِلَى  
هُنَاكَ ، سَأَقْتُلُكَ . »



سَأَلَهَا الْأَمِيرُ : « هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَدْعُو صَدِيقًا لِأَكُلَ مَعِي ؟  
فَأَنَاسُ لَا يُحِبُّونَ أَنْ يَأْكُلُوا وَحَدَهُمْ . »  
قَالَتِ الْمَلِكَةُ : « يُمَكِّنُكَ أَنْ تَدْعُو صَدِيقًا وَاحِدًا فَقَطْ . »

طَلَبَ الْأَمِيرُ مِنَ الرَّجُلِ الْبَدِينِ أَنْ يَذْهَبَ مَعَهُ إِلَى الْحَقْلِ . وَفِي  
الْحَالِ ، أَكَلَ الرَّجُلُ الْبَدِينُ كُلَّ الْبَقَرِ ، كَمَا أَكَلَ كُلَّ دَجَاجِ الْمَلِكَةِ  
وَكُلَّ الْبَطِّ ، وَكُلَّ قِطْعَةَ خُبْزٍ وَجَدَهَا فِي الْقَصْرِ ، ثُمَّ سَأَلَ الْأَمِيرَ :  
« أَهَذَا كُلُّ مَا يُمَكِّنُ أَنْ آكُلَهُ الْيَوْمَ ؟ ! لَقَدْ أَخْبَرْتَنِي أَنَّهُ سَيَكُونُ  
فِي اسْتِطَاعَتِي أَنْ آكُلَ كُلَّ مَا أُرِيدُ ! أَنَا مَارِلْتُ جَائِعًا . »



عِنْدَ الظُّهْرِ ، طَلَبَتِ الْمَلِكَةُ طَعَامَهَا . وَانْتَظَرَتْ طَوِيلًا ، لَكِنْ  
لَمْ يُقَدِّمْ لَهَا طَعَامٌ . عِنْدَئِذٍ أُرْسِلَتْ إِلَى الطَّاهِي وَسَأَلَتْهُ : « لِمَاذَا  
لَمْ تَقُومُوا بِإِعْدَادِ طَعَامِ الْيَوْمِ ؟ »

أَجَابَ الطَّاهِي : « أَكَلَ رَجُلٌ بَدِينٌ كُلَّ مَا فِي الْقَصْرِ مِنَ الدَّجَاجِ  
وَالْبَطِّ وَلَمْ يَعُدْ هُنَاكَ أَيُّ طَعَامٍ ، وَلَا حَتَّى قِطْعَةً خُبْزٍ وَاحِدَةٍ . »  
فَكَرَّتِ الْمَلِكَةُ طَوِيلًا ، ثُمَّ قَالَتْ : « هَا ! هَا ! أَخِيرًا وَجَدْتُ  
الْوَسِيلَةَ الَّتِي أُتَغَلَّبُ بِهَا عَلَى هَذَا الْأَمِيرِ . »

أُرْسِلَتْ فِي طَلَبِ الْأَمِيرِ ، وَقَالَتْ لَهُ : « إِنِّي أَدْعُوكَ لِتَنَاوُلِ  
الْعِشَاءِ مَعِيَ اللَّيْلَةَ . وَبَعْدَهُ ، هَلْ تَرْغَبُ فِي أَنْ تَجْلِسَ سَاعَتَيْنِ مَعَ  
الْأَمِيرَةِ ؟ »

أَجَابَ الْأَمِيرُ : « لَيْسَ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ هَذَا . »

قَالَتِ الْمَلِكَةُ : « وَبِالطَّبْعِ لَنْ تَنَامَ وَأَنْتِ تَتَحَدَّثُ مَعَ الْأَمِيرَةِ .  
هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ يَحْدُثَ ذَلِكَ ؟ »

صَاحَ الْأَمِيرُ : « أَنَامُ ؟ مُسْتَحِيلٌ ! »

قَالَتِ الْمَلِكَةُ : « إِذَا نِمْتَ ، اخْتَفَتِ الْأَمِيرَةُ . وَإِذَا حَضَرْتُ  
وَلَمْ أَجِدِ الْأَمِيرَةَ مَعَكَ أَمَرْتُ بِقَتْلِكَ . »

إِرْتَدَى الْأَمِيرُ أَجْمَلَ مَلَابِسِهِ ، وَذَهَبَ إِلَى قَصْرِ الْمَلِكَةِ . وَعِنْدَ

الْعِشَاءُ ، أَحْضَرَ الْخَدَمُ أَشْهَى الْمَأْكُولَاتِ وَالذُّ الْمَشْرُوبَاتِ .  
وَعَافَلَتِ الْمَلِكَةُ الْأَمِيرَ ، وَوَضَعَتْ مُنَوِّمًا فِي شَرَابِهِ . وَشَرِبَ الْأَمِيرُ  
وَهُوَ لَا يَعْرِفُ مَاذَا فَعَلَتِ الْمَلِكَةُ . بَعْدَئِذٍ قَالَتِ الْمَلِكَةُ : « يُمَكِّنُ  
أَنْ تَأْتِيَ لِتَرَى الْأَمِيرَةَ . »

ذَهَبَ الْأَمِيرُ مَعَ الْمَلِكَةِ إِلَى غُرْفَةٍ فِي أَعْلَى الْمَنْزِلِ . وَكَانَتْ  
هُنَاكَ نَافِذَةٌ تُطَّلُ عَلَى الْبَحْرِ ، تَجْلِسُ بِجَوَارِهَا الْأَمِيرَةُ . وَكَانَتْ  
الشَّمْسُ تُوشِكُ عَلَى الْمَغِيبِ ، وَأَشِعَّتْهَا الذَّهَبِيَّةُ تَلْمَعُ عَلَى الْمَاءِ  
وَتُنْعَكِسُ عَلَى وَجْهِ الْأَمِيرَةِ ، وَتَمَلَأُ الْغُرْفَةَ كُلَّهَا بِلَوْنٍ وَرَدِيٍّ  
جَمِيلٍ .

جَلَسَ الْأَمِيرُ بِجَوَارِ الْأَمِيرَةِ سَعِيدًا جِدًّا ، وَلَكِنْ لِفَتْرَةٍ قَصِيرَةٍ .  
فَسَرَّعَانَ مَا أَحْسَ بِثِقَلٍ فِي أَجْفَانِهِ وَعَجَزَ عَنْ أَنْ يَفْتَحَ عَيْنَيْهِ ، وَلَمْ  
يَعُدْ يَذَرِي مَاذَا يَقُولُ ، أَوْ يَسْمَعُ مَا يُقَالُ . ثُمَّ أَغْمَضَ عَيْنَيْهِ ، وَرَاحَ  
فِي نَوْمٍ عَمِيقٍ .

بَعْدَ فِتْرَةٍ فَتَحَ عَيْنَيْهِ ، فَلَمْ يَجِدِ الْأَمِيرَةَ بِجَوَارِهِ . بَحَثَ عَنْهَا فِي  
كُلِّ مَكَانٍ بِالْغُرْفَةِ ، لَكِنَّهُ لَمْ يَجِدْهَا . لَقَدْ اخْتَفَتْ ! جَرَى إِلَى  
النَّافِذَةِ وَنَظَرَ مِنْهَا ، فَرَأَى الرَّجُلَ الْبَدِينِ ، فَنَادَاهُ قَائِلًا : « لَقَدْ  
اخْتَفَتِ الْأَمِيرَةُ ، أَمَامَنَا سَاعَةً وَاحِدَةً لِلْعُثُورِ عَلَيْهَا . »

قَالَ الرَّجُلُ الْبَدِينُ : « لَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أَسْمَعَ مَا تَقُولُ ! » عِنْدَئِذٍ  
جَاءَ كَبِيرُ الْأُذُنِ ، وَسَمِعَ مَا قَالَهُ الْأَمِيرُ .



قَالَ الْأَمِيرُ : « أَنْزِلُونِي . » فَمَدَّ طَوِيلُ الذَّرَاعَيْنِ ذِرَاعَيْهِ وَانْزَلَ  
الْأَمِيرَ مِنَ النَّافِذَةِ .

قَالَ الْأَمِيرُ لِكَبِيرِ الْأُذُنِ : « أَيُمْكِنُكَ أَنْ تَسْمَعَ صَوْتَ الْأَمِيرَةِ  
وَتُحَدِّدَ مَكَانَهَا ؟ »

وَضَعَ كَبِيرُ الْأُذُنِ أُذُنَهُ عَلَى الْأَرْضِ ، ثُمَّ قَالَ : « نَعَمْ ، إِنَّنِي  
أَسْمَعُهَا تُنَادِي .. إِنَّهَا تَقُولُ : إِنَّنِي هُنَا يَا أَمِيرِي فَوْقَ الْجَزِيرَةِ . إِنَّهُمْ  
يُخْفُونَنِي فِي جُوفِ شَجَرَةٍ . »

نَظَرَ حَادُّ الْبَصَرِ ، ثُمَّ قَالَ : « نَعَمْ ، إِنَّنِي أَرَاهَا . »

صَاحَ الْأَمِيرُ : « لَكِنْ لَيْسَتْ لَدَيْنَا سَفِينَةٌ لِلذَّهَابِ إِلَيْهَا ! مَاذَا  
تَفْعَلُ ؟ ! »

عِنْدَئِذٍ فَتَحَ رَجُلُ الْبَرْدِ مِعْطَفَهُ ، فَاشْتَدَّ الْبَرْدُ ، وَتَسَاقَطَ الثَّلْجُ .  
ثُمَّ قَفَزَ رَجُلُ الْبَرْدِ فِي الْبَحْرِ ، فَتَجَمَّدَ الْمَاءُ ، وَأَصْبَحَ صَلْبًا ،  
فَاسْتَطَاعُوا الْجَرِيَّ فَوْقَهُ إِلَى الْجَزِيرَةِ ، ثُمَّ عَادُوا بِالْأَمِيرَةِ . وَتَقَدَّمَ  
طَوِيلُ الذَّرَاعَيْنِ وَرَفَعَ الْأَمِيرَ وَالْأَمِيرَةَ وَأَدْخَلَهُمَا إِلَى الْغُرْفَةِ عَبْرَ  
النَّافِذَةِ . وَمَا إِنَّ جَلَسَا ، حَتَّى فُتِحَ الْبَابُ وَدَخَلَتِ الْمَلِكَةُ .

غَضِبَتِ الْمَلِكَةُ غَضَبًا شَدِيدًا عِنْدَمَا رَأَتْ الْأَمِيرَةَ هُنَاكَ ، وَلَكِنَّهَا  
لَمْ تَقُلْ شَيْئًا .



قال الأمير : « لَقَدْ كُنَّا نَتَحَدَّثُ عَنْ أَشْيَاءَ طَرِيفَةٍ .. عَنْ الْأَشْجَارِ  
وَالْجُزْرِ ! »

قَالَتِ الْمَلِكَةُ لِلْأَمِيرِ : « تَعَالَ مَعِي . لَقَدْ حَلَّ اللَّيْلُ ، لِذَلِكَ  
أَعَدَدْتُ لَكَ غُرْفَةً تَنَامُ فِيهَا . وَيُمْكِنُ لِحَدَمِكَ أَنْ يَقْضُوا اللَّيْلَةَ  
مَعَكَ . »

وَدَّعَ الْأَمِيرُ الْأَمِيرَةَ ، وَأَخَذَتْهُ الْمَلِكَةُ إِلَى غُرْفَةٍ كَبِيرَةٍ مَبْنِيَةٍ  
بِالْحِجَارَةِ . وَدَخَلَ الْغُرْفَةَ وَمَعَهُ خَدَمُهُ ، ثُمَّ أَغْلَقَتِ الْمَلِكَةُ الْبَابَ .  
وَبَعْدَهَا أَسْرَعَتْ إِلَى الطَّاهِي قَائِلَةً :

« أَشْعِلْ نَارًا عَظِيمَةً أَسْفَلَ الْغُرْفَةِ الْحَجَرِيَّةِ . يَجِبُ أَنْ تَظَلَّ النَّارُ  
مُشْتَعِلَةً طَوَالَ اللَّيْلِ . »

بَعْدَ بُرْهَةٍ قَالَ الْأَمِيرُ : « الْحَرَارَةُ فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ شَدِيدَةٌ جَدًّا . »

قَالَ الرَّجُلُ الْكَدِينُ : « إِنَّهَا سَاخِنَةٌ . »

ذَهَبَ الْأَمِيرُ إِلَى الْبَابِ ، لَكِنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعْ فَتْحَهُ .

قَالَ كَبِيرُ الْأُذُنِ : « إِنِّي أَسْمَعُ صَوْتَ نَارٍ عَظِيمَةٍ مُشْتَعِلَةٍ . » أَمَّا  
رَجُلُ الْبَرْدِ ، فَقَدْ ظَهَرَ الْسُرُورُ عَلَيْهِ ، وَقَالَ : « هَذِهِ غُرْفَةٌ رَائِعَةٌ . »  
هُنَا قَالَ الْأَمِيرُ : « افْتَحْ مِغْطَفَكَ يَا رَجُلَ الْبَرْدِ . » فَفَتَحَ رَجُلُ الْبَرْدِ  
مِغْطَفَهُ ، عِنْدَئِذٍ أَصْبَحَ جَوْ الْغُرْفَةِ لَطِيفًا ، وَأَحْسُوا جَمِيعًا بِالرَّاحَةِ .



جاءت المَلِكَةُ عِنْدَ الْبَابِ ، وَ سَمِعَتْهُمْ يَتَحَدَّثُونَ ، فَاسْرَعَتْ  
تُجْرِي إِلَى الطَّبَاحِ وَأَمَرَتْهُ قَائِلَةً : « زِدِ النَّارَ اشْتِعَالًا . »

قَالَ رَجُلُ الْبَرْدِ : « هَذِهِ غُرْفَةٌ لَطِيفَةٌ . » أَمَّا الْآخَرُونَ فَقَالُوا :  
« إِنَّا نَحْتَرِقُ . »

خَلَعَ الْأَمِيرُ مِعْطَفَ رَجُلِ الْبَرْدِ ، فَصَاحَ : « إِنِّي أُرْتَجِفُ . أُرْجُو  
أَنْ تُعِيدَ لِي مِعْطَفِي . » وَتَسَاقَطَ الثَّلْجُ فِي الْغُرْفَةِ . وَلَمْ يَسْتَطِعِ  
الْأَمِيرُ أَنْ يَتَكَلَّمَ لِأَنَّهُ شَعَرَ بِبَرْدٍ شَدِيدٍ . أَمَّا الرَّجُلُ الْبَدِينُ فَاتَّخَذَ  
يَتَكِي !

عِنْدَئِذٍ اقْتَرَبَتِ الْمَلِكَةُ مِنَ الْبَابِ ، فَلَمْ تَسْمَعْ شَيْئًا . فَقَالَتْ :  
« لَقَدْ مَاتُوا كُلُّهُمْ . » لَكِنْ عِنْدَمَا فَتَحَتِ الْبَابَ ، خَرَجُوا جَمِيعًا مِنَ  
الْغُرْفَةِ يَضْحَكُونَ .

قَالَ الْأَمِيرُ : « هَيَّا نَذْهَبُ وَنَجْلِسُ بِجِوَارِ النَّارِ . لَقَدْ اذْرَقَ  
جِسْمِي مِنْ شِدَّةِ الْبَرْدِ . »

وَأَذْرَكَتِ الْمَلِكَةُ أَنَّهَا لَنْ تَسْتَطِيعَ أَنْ تَفْعَلَ لَهُ شَيْئًا آخَرَ ،  
فَأَعْلَنَتْ مُوَافَقَتَهَا عَلَى زَوَاجِهِ بِالْأَمِيرَةِ .

تَزَوَّجَ الْأَمِيرُ بِالْأَمِيرَةِ ، وَعَاشَا فِي سَعَادَةٍ دَائِمَةٍ ، وَعَاشَ مَعَهُمَا  
خَدَمُ الْأَمِيرِ الْمُخْلِصُونَ .

## الْمَارِدُ وَصَيَّادُ السَّمَكِ

يُحْكِي أَنَّ صَيَّادَ سَمَكٍ فَقِيرًا عَجُوزًا ، كَانَ لَهُ زَوْجَةٌ وَثَلَاثَةُ  
أَوْلَادٍ ، وَلَمْ يَكُنْ يَكْسِبُ مَا يَكْفِي أُسْرَتَهُ . ذَاتَ يَوْمٍ ، ذَهَبَ  
لِيَصْطَادَ ، وَالْقَى شَبَكَّتَهُ فِي الْمَاءِ . وَعِنْدَمَا بَدَأَ فِي سَحْبِهَا ، أَحَسَّ  
أَنَّهَا ثَقِيلَةٌ جِدًّا . وَلَمَّا أَخْرَجَهَا وَجَدَ بِهَا كَلْبًا مَيِّتًا .

إِغْتَاظَ الرَّجُلُ ، وَأَحَسَّ بِخَيْبَةِ أَمَلٍ ، لَكِنَّهُ الْقَى الشَّبَكَةَ مَرَّةً  
أُخْرَى . وَعِنْدَمَا سَحَبَهَا ، كَانَتْ أَثْقَلُ مِنَ الْمَرَّةِ الْأُولَى . فَقَدْ كَانَ  
بِهَا ثَلَاثَةُ آنِيَةٍ قَدِيمَةٍ .

جَلَسَ الصَّيَّادُ حَزِينًا ، وَقَالَ : « لَمْ تَخْرُجْ فِي الشَّبَكَةِ سَمَكَةٌ  
وَاحِدَةٌ . مَاذَا أَفْعَلُ ؟ إِنَّنِي رَجُلٌ فَقِيرٌ ، وَلَا أَسْتَطِيعُ الْحُصُولَ عَلَى  
طَعَامٍ لِرِزْوَجَتِي وَأَوْلَادِي . » ثُمَّ قَامَ وَالْقَى شَبَكَّتَهُ لِلْمَرَّةِ الثَّالِثَةِ ،  
فَلَمْ يَخْرُجْ بِهَا إِلَّا بَعْضُ الْأَحْجَارِ .

قَالَ فِي نَفْسِهِ : « سَأَلْقِي شَبَكَّتِي لِلْمَرَّةِ الْأَخِيرَةِ . » وَالْقَى  
الشَّبَكَةَ وَانْتَهَرَ ، ثُمَّ سَحَبَهَا . لَمْ يَكُنْ بِالشَّبَكَةِ أَيُّ سَمَكٍ ، لَكِنْ  
كَانَتْ بِهَا جَرَّةٌ مَصْنُوعَةٌ مِنَ الذَّهَبِ ، فَوَهَّتْهَا مُعَلَّقَةً ، وَعَلَى الْغِطَاءِ  
كِتَابَةٌ .

قَالَ الصَّيَّادُ : « هَذَا صَيِّدٌ لَا بَأْسَ بِهِ . إِنَّهَا جَرَّةٌ ثَمِينَةٌ . سَأَبِيعُهَا  
وَأَشْتَرِي بِثَمَنِهَا طَعَامًا . » ثُمَّ نَظَرَ إِلَى الْجَرَّةِ مَرَّةً أُخْرَى ، وَقَالَ :  
« ثَمَّةٌ شَيْءٌ دَاخِلٌ هَذِهِ الْجَرَّةِ .. سَأَفْتَحُهَا . »





وَضَعَهَا عِنْدَ قَدَمَيْهِ ، ثُمَّ فَتَحَهَا . عِنْدَئِذٍ خَرَجَ مِنَ الْجَرَّةِ مَارِدٌ  
هَائِلٌ ، فَمَلَأَ الرُّغْبُ قَلْبَ الصَّيَّادِ .

قَالَ الْمَارِدُ : « أَيُّهَا الصَّيَّادُ ، سَأَقْتُلُكَ ! »

سَأَلَهُ الصَّيَّادُ : « لِمَاذَا تَقْتُلُنِي ؟ »

قَالَ الْمَارِدُ : « لَقَدْ فَتَحْتَ الْجَرَّةَ ، لِذَلِكَ سَأَقْتُلُكَ ، وَلَكَ أَنْ  
تُخْتَارَ طَرِيقَةُ مَوْتِكَ : هَلْ أَخْنُقُكَ بِيَدَيَّ ، أَمْ أَلْقِي بِكَ فِي الْبَحْرِ ؟ »

قَالَ الصَّيَّادُ : « لَكِنِّي لَا أُرِيدُ أَنْ أَمُوتَ .. مَاذَا فَعَلْتُ لِكَيْ  
تَقْتُلَنِي ؟ »

قَالَ الْمَارِدُ : « سَأُخْبِرُكَ عَنِ السَّبَبِ . لَقَدْ تَشَاجَرْتُ مَعَ الْمَلِكِ  
الَّذِي يَحْكُمُ الْمَرَدَّةَ وَالْجَانَّ ، فَحَبَسَنِي فِي هَذِهِ الْجَرَّةِ وَأَغْلَقَهَا  
وَكَتَبَ اسْمَهُ عَلَى الْغِطَاءِ حَتَّى لَا أُسْتَطِيعَ الْخُرُوجَ مِنْهَا ، ثُمَّ أَلْقَى  
الْجَرَّةَ فِي الْبَحْرِ . وَعِنْدَمَا كُنْتُ دَاخِلَ الْجَرَّةِ قُلْتُ : إِذَا فَتَحَ أَحَدٌ  
هَذِهِ الْجَرَّةَ ، سَأَجْعَلُهُ مَلِكًا عَظِيمًا . وَمَرَّتْ مِئَةُ سَنَةٍ ، وَلَمْ يَفْتَحْ  
أَحَدٌ الْجَرَّةَ . فَقُلْتُ : إِذَا فَتَحَهَا أَحَدٌ ، لَنْ أَجْعَلَ مِنْهُ مَلِكًا عَظِيمًا ،  
بَلْ سَأَجْعَلَ مِنْهُ مُجَرَّدَ مَلِكٍ . وَمَرَّتْ مِئَتَا سَنَةٍ أُخْرَى ، وَلَمْ يَفْتَحْ  
أَحَدٌ الْجَرَّةَ . فَقُلْتُ : لَنْ أَجْعَلَ مَنْ يَفْتَحُهَا مَلِكًا ، بَلْ سَأَجْعَلُهُ رَجُلًا  
غَنِيًّا . وَمَرَّتْ ثَلَاثُمِئَةِ سَنَةٍ ، فَغَضِبْتُ وَقُلْتُ : إِذَا فَتَحَ أَحَدٌ هَذِهِ  
الْجَرَّةَ ، سَأَقْتُلُهُ ؛ لَكِنِّي سَأَتْرُكُ لَهُ حَقَّ اخْتِيَارِ الطَّرِيقَةِ الَّتِي يَمُوتُ  
بِهَا . »

قَالَ صَيَّادُ السَّمَكِ : « أُرِيدُ أَنْ أَسْأَلَكَ سُؤْلاً وَاحِداً ، هَلْ تُجِيبُنِي عَلَيْهِ ؟ »

أَجَابَ الْمَارِدُ : « سَأُجِيبُكَ ، إِذَا سَأَلْتَنِي بِسُرْعَةٍ . »

قَالَ صَيَّادُ السَّمَكِ : « هَلْ كُنْتَ بِدَاخِلِ هَذِهِ الْجَرَّةِ ؟ »

أَجَابَ الْمَارِدُ : « نَعَمْ ، كُنْتُ بِدَاخِلِهَا . »

نَظَرَ صَيَّادُ السَّمَكِ إِلَى الْجَرَّةِ وَقَالَ : « لَكِنَّكَ ضَخَمٌ جَدًّا ! إِنْ هَذِهِ الْجَرَّةُ أَصْغَرُ مِنْ قَدَمٍ وَاحِدَةٍ مِنْ قَدَمَيْكَ ! إِنَّكَ لَمْ تَكُنْ أَبَداً دَاخِلَ هَذِهِ الْجَرَّةِ . لِمَاذَا لَا تُفَكِّرُ تَفَكُّيراً مَعْقُولاً قَبْلَ أَنْ تَتَكَلَّمَ ؟ هَلْ رَأْسُكَ فَارِغٌ إِلَى هَذَا الْحَدِّ ؟ »

غَضِبَ الْمَارِدُ ، وَبَدَأَ يُنْقِصُ حَجْمَهُ إِلَى أَنْ أَصْبَحَ فِي حَجْمِ الْجَرَّةِ ، ثُمَّ دَخَلَهَا وَقَالَ مِنْ دَاخِلِهَا : « هَلْ تَرَى الْآنَ كَيْفَ كُنْتُ دَاخِلَ هَذِهِ الْجَرَّةِ ؟ »

أَسْرَعَ الصَّيَّادُ ، فَاتَّخَذَ الْغِطَاءَ ، وَوَضَعَهُ عَلَى فُوهَةِ الْجَرَّةِ قَائِلاً : « أَيُّهَا الْمَارِدُ ، الْآنَ سَأَلَنِي الْجَرَّةُ ثَانِيَةً فِي الْبَحْرِ ، وَسَأَقُومُ بِتَحْذِيرِ جَمِيعِ الصَّيَّادِينَ ، حَتَّى لَا يَفْتَحُوهَا حِينَ يَجِدُونَهَا . »

لَمْ يَكُنْ فِي اسْتِطَاعَةِ الْمَارِدِ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الْجَرَّةِ ، لِأَنَّ اسْمَ مَلِكِ الْمَرَدَةِ كَانَ مَكْتُوباً عَلَى الْغِطَاءِ . قَالَ الْمَارِدُ مِنْ دَاخِلِ الْجَرَّةِ : « إِذَا فَتَحْتَ الْجَرَّةَ ، سَأَجْعَلُكَ غَنِيًّا . »

قَالَ الصَّيَّادُ : « لَا ، إِنَّكَ سَتَقْتُلُنِي . »

قَالَ الْمَارِدُ : « لَنْ أَقْتُلَكَ ، بَلْ سَأَجْعَلُكَ غَنِيًّا جَدًّا . »

قَالَ الصَّيَّادُ : « إِذَا سَأَفْتَحُهَا . » وَفَتَحَهَا .

خَرَجَ الْمَارِدُ مِنَ الْجَرَّةِ ، وَتَنَاوَلَهَا بِسُرْعَةٍ ، وَأَلْقَى بِهَا فِي  
الْبَحْرِ ، ثُمَّ قَالَ لِلصَّيَّادِ : « أَحْضِرْ شَبَكَتَكَ ، وَتَعَالَ مَعِي . »

سَارَ الْاِثْنَانِ حَوْلَ الْمَدِينَةِ ، عِدَّةَ سَاعَاتٍ حَتَّى وَصَلَا إِلَى ثَلَاثَةِ  
تِلَالٍ ، تَتَوَسَّطُهَا بُحَيْرَةٌ زَرْقَاءُ وَاسِعَةٌ ، يَسْبُحُ فِي مِيَاهِهَا عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ  
الْأَسْمَاكِ .

قَالَ الْمَارِدُ : « أَلْقِ بِشَبَكَتِكَ فِي هَذَا الْمَاءِ . »

أَلْقَى الصَّيَّادُ شَبَكَتَهُ ، ثُمَّ سَحَبَهَا ، وَوَجَدَ بِهَا ثَلَاثَ سَمَكَاتٍ .  
كَانَتْ سَمَكَاتٍ جَمِيلَةٍ الشَّكْلِ جَدًّا : حُمْرَاءُ ، وَبَيْضَاءُ ، وَذَهَبِيَّةٌ .

قَالَ الْمَارِدُ : « خُذِ السَّمَكَاتِ إِلَى الْمَلِكِ ، وَسَيُعْطِيكَ مَبْلَغًا  
كَبِيرًا ثَمَنًا لَهَا . »

وَضَرَبَ الْمَارِدُ حَجْرًا بِقَدَمِهِ ، فَأَنْفَتَحَتْ فُتْحَةٌ كَبِيرَةٌ فِي  
الْأَرْضِ ، نَزَلَ فِيهَا وَاخْتَفَى .

ذَهَبَ الصَّيَّادُ إِلَى الْمَلِكِ ، وَمَعَهُ السَّمَكَاتُ الثَّلَاثُ . فَصَاحَ  
الْمَلِكُ حِينَ رَأَاهَا : « يَا لَهَا مِنْ سَمَكَاتٍ جَمِيلَةٍ ! » ثُمَّ قَالَ لَوَظِيرِهِ :





« خُذِ السَّمَكَاتِ ، وَاطْلُبْ مِنَ الطَّبَّاخِ أَنْ يُعِدَّهَا لِبَطْعَامِ الْغَدَاءِ . »  
أَعْطَى الْمَلِكُ الصَّيَّادَ كَثِيرًا مِنَ الدَّنَائِرِ الذَّهَبِيَّةِ ، فَاِمْتَلَأَ سَعَادَةً ،  
وَأَسْرَعَ إِلَى السُّوقِ يَشْتَرِي طَعَامًا وَمَلَابِسَ لِرِزْوَجَتِهِ وَأَوْلَادِهِ .  
أَخَذَ طَبَّاخُ الْمَلِكِ السَّمَكَاتِ وَوَضَعَهَا فِي وِعَاءٍ ، وَوَضَعَ الْوِعَاءَ  
فَوْقَ النَّارِ . وَفَجْأَةً ، انْفَتَحَ جِدَارُ الْمَطْبَخِ ، وَخَرَجَتْ مِنْهُ امْرَأَةٌ  
جَمِيلَةٌ ، ذَهَبَتْ إِلَى الْوِعَاءِ وَقَالَتْ : « يَا سَمَكُ .. يَا سَمَكُ .. هَلْ  
تَقُومُ بِوَاجِبِكَ ؟ »

لَمْ تُجِبِ السَّمَكَاتُ ، فَكَرَّرَتِ الْمَرْأَةُ قَوْلَهَا : « يَا سَمَكُ ..  
يَا سَمَكُ .. هَلْ تَقُومُ بِوَاجِبِكَ ؟ » عِنْدَيْذِ رَفَعَتِ السَّمَكَاتُ رُؤُوسَهَا

وَقَالَتْ : « إِنَّا نَقُومُ بِهِ ، وَنَحْنُ سُعْدَاءُ بِذَلِكَ . »  
عِنْدَيْدِ قَلْبَتِ الْمَرْأَةِ الْوِعَاءَ . وَبَعْدَهَا انْفَتَحَ الْحَائِطُ ، وَاخْتَفَتْ  
فِيهِ الْمَرْأَةُ . أَمَّا السَّمَكَاتُ فَسَقَطَتْ فِي النَّارِ وَاحْتَرَقَتْ .  
كَانَ الْمَلِكُ جَالِسًا يَنْتَظِرُ ، فَقَالَ لِلْوَزِيرِ : « إِذْهَبْ ، وَاعْرِفْ  
لِمَاذَا تَأَخَّرَ إِعْدَادُ السَّمَكِ . »  
ذَهَبَ الْوَزِيرُ ، فَأَخْبَرَهُ الطَّبَّاخُ بِمَا حَدَثَ . وَلَمْ يَعْرِفِ الْوَزِيرُ  
مَاذَا يَفْعَلُ ، فَأَرْسَلَ إِلَى الصَّيَّادِ وَقَالَ لَهُ : « أَحْضِرْ لِي ثَلَاثَ  
سَمَكَاتٍ أُخْرَى . »

ذَهَبَ الصَّيَّادُ ، وَأَحْضَرَ ، لِلْمَرْءِ الثَّانِيَةِ ، ثَلَاثَ سَمَكَاتٍ .  
أَخَذَ الْوَزِيرُ السَّمَكَاتِ ، وَذَهَبَ إِلَى الْمَطْبَخِ مَعَ الطَّبَّاخِ . وَوَضَعَهَا  
الطَّبَّاخُ فِي الْوِعَاءِ عَلَى النَّارِ .

عِنْدَيْدِ انْفَتَحَ الْجِدَارُ ، وَخَرَجَتْ مِنْهُ الْمَرْأَةُ وَقَالَتْ :  
« يَا سَمَكُ .. يَا سَمَكُ .. هَلْ تَقُومُ بِوَاجِبِكَ ؟ » وَأَجَابَتْ  
السَّمَكَاتُ : « إِنَّا نَقُومُ بِهِ ، وَنَحْنُ سُعْدَاءُ بِذَلِكَ . » ثُمَّ قَلْبَتِ  
الْمَرْأَةُ الْوِعَاءَ عَلَى النَّارِ وَاخْتَفَتْ .

أَسْرَعَ الْوَزِيرُ ، وَأَخْبَرَ الْمَلِكَ بِمَا رَأَى . وَأَرَادَ الْمَلِكُ أَنْ يَرَى  
بِعَيْنِهِ حَقِيقَةَ تِلْكَ الْأَحْدَاثِ الْغَرِيبَةِ ، فَأَرْسَلَ إِلَى الصَّيَّادِ وَقَالَ لَهُ :  
« أَحْضِرْ لِي ثَلَاثَ سَمَكَاتٍ أُخْرَى ، تُشَبِّهُ مَا سَبَقَ أَنْ أَحْضَرْتَ . »





ذَهَبَ الصِّيَادُ ، وَأَحْضَرَ ثَلَاثَ سَمَكَاتٍ أُخْرَى قَدَّمَهَا لِلْمَلِكِ .  
وَأَعْطَاهُ الْمَلِكُ مَزِيدًا مِنَ الدَّنَائِيرِ الذَّهَبِيَّةِ . ثُمَّ ذَهَبَ الْمَلِكُ مَعَ  
الطَّبَّاحِ إِلَى الْمَطْبَخِ ، وَوَضَعَ السَّمَكَ فِي الْوِعَاءِ ، وَوَضَعَ الْوِعَاءَ  
فَوْقَ النَّارِ . عِنْدَئِذٍ انْفَتَحَ الْحَائِطُ ، وَخَرَجَ مِنْهُ رَجُلٌ ضَخْمُ الْجِسْمِ  
لَهُ لِحْيَةٌ حُمْرَاءُ ، وَقَالَ : « يَا سَمَكُ .. يَا سَمَكُ .. هَلْ تَقُومُ  
بِوَاجِبِكَ ؟ »

أَجَابَتِ السَّمَكَاتُ : « إِنَّا نَقُومُ بِهِ ، وَنَحْنُ سَعْدَاءُ بِذَلِكَ . »  
فَقَلَبَ الرَّجُلُ الْوِعَاءَ ، وَسَقَطَتِ السَّمَكَاتُ فِي النَّارِ ، وَاحْتَرَقَتْ .  
وَانْفَتَحَ الْحَائِطُ ، وَدَخَلَ فِيهِ الرَّجُلُ ، ثُمَّ عَادَ الْحَائِطُ كَمَا كَانَ .



قَالَ الْمَلِكُ : « أَنَا لَا أَفْهَمُ شَيْئًا مِمَّا حَدَّثَ ! لَكِنْ يَجِبُ أَنْ  
أَعْرِفَ كُلَّ شَيْءٍ . » ثُمَّ أَرْسَلَ يَسْتَدْعِي صَيَّادَ السَّمَكِ ، وَقَالَ لَهُ :  
« مِنْ أَيْنَ جِئْتَ بِهَذِهِ السَّمَكَاتِ ؟ »

أَجَابَ الصَّيَّادُ : « أَخْضَرْتُهَا مِنْ بُحَيْرَةِ زَرْقَاءَ وَسَطَ ثَلَاثَةِ تِلَالٍ  
عَلَى الْجَانِبِ الْآخِرِ مِنَ الْمَدِينَةِ . »

سَأَلَ الْمَلِكُ الْوَزِيرَ : « هَلْ تَعْرِفُ ذَلِكَ الْمَكَانَ ؟ »

قَالَ الْوَزِيرُ : « كَلَّا ، لَقَدْ ذَهَبْتُ عِدَّةَ مَرَّاتٍ إِلَى تِلْكَ النَّاحِيَةِ ،  
لَكِنِّي لَمْ أَرْ هُنَاكَ أَيَّ تِلَالٍ ، وَلَا أَيْةَ بُحَيْرَةِ زَرْقَاءَ . »

سَأَلَ الْمَلِكُ الصَّيَّادَ : « كَمْ يَبْعُدُ ذَلِكَ الْمَكَانُ عَنْ هُنَا ؟ »

أَجَابَ الصَّيَّادُ : « ثَلَاثَ سَاعَاتٍ . »

أَخَذَ الْمَلِكُ رِجَالَهُ ، وَذَهَبُوا مَعَ الصَّيَّادِ . وَاخْتَرَقَ الْمَوْكِبُ  
الْمَزَارِعَ وَالْحُقُولَ خَارِجَ الْمَدِينَةِ ، حَتَّى وَصَلُوا إِلَى التَّلَالِ الثَّلَاثَةِ ،  
وَرَأَوْا وَسْطَهَا بُحَيْرَةَ الْمِيَاهِ الزَّرْقَاءِ ، وَفِيهَا شَاهَدُوا سَمَكًا مِثْلَ  
السَّمَكِ الَّذِي أَخْضَرَهُ الصَّيَّادُ .

قَالَ الْمَلِكُ : « انْتَظِرُونِي ، وَسَادْهَبُ بِنَفْسِي لِأَكْتَشِفَ مَاذَا

هُنَاكَ . »

صَعِدَ فَوْقَ تَلٍّ ، فَوَجَدَ عَلَى الْجَانِبِ الْآخِرِ قَصْرًا كَبِيرًا ، مَبْنِيًّا كُلُّهُ  
بِالْأَحْجَارِ الْحُمْرَاءِ . وَلَا حَظَّ أَنَّهُ مُحَاطٌ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ بِحَدَائِقَ تَنْمُو

بِهَا أَزْهَارٌ كَثِيرَةٌ . ذَهَبَ إِلَيْهِ وَقَرَعَ الْبَابَ ، لَكِنَّ أَحَدًا لَمْ يَفْتَحْ .  
تَعَجَّبَ الْمَلِكُ وَنَادَى ، لَكِنَّ أَحَدًا لَمْ يُجِبْ . فَفَتَحَ الْمَلِكُ  
الْبَابَ ، وَدَخَلَ الْقَصْرَ ، وَرَأَى حُجْرَاتٍ وَاسِعَةً جَمِيلَةً لَمْ يَكُنْ بِهَا  
أَحَدٌ . وَعِنْدَمَا دَخَلَ الْمَلِكُ قَاعَةً كَبِيرَةً ، سَمِعَ صَوْتًا يَقُولُ :  
« لَيْتَنِي أَمُوتُ .. لَا أُرِيدُ أَنْ أَعِيشَ . »

نَظَرَ الْمَلِكُ ، فَرَأَى شَابًّا يَجْلِسُ فِي نِهَايَةِ الْقَاعَةِ ، وَقَدْ غَطَّى  
قَدَمَيْهِ بِقِطْعَةٍ قُمَاشٍ . اقْتَرَبَ مِنْهُ الْمَلِكُ ، فَلَمْ يَقِفِ الشَّابُّ ، لَكِنَّهُ  
قَالَ : « أَنَا أَعْرِفُ أَنَّكَ مَلِكٌ ، لَكِنِّي لَا أُسْتَطِيعُ الْوُقُوفَ . » ثُمَّ رَفَعَ  
الشَّابُّ قِطْعَةَ الْقُمَاشِ ، فَرَأَى الْمَلِكُ أَنَّ قَدَمَيْهِ مِنْ حَجَرِ الرَّحَامِ  
الْأَبْيَضِ .

سَأَلَ الْمَلِكُ الشَّابَّ فِي دَهْشَةٍ : « مَا هَذَا ؟ لِمَاذَا تَحَوَّلْتَ  
قَدَمَاكَ إِلَى هَذَا الْحَجَرِ الْأَبْيَضِ ؟ لِمَاذَا تَتَكَلَّمُ الْأَسْمَاكُ ؟ لِمَاذَا  
خَرَجَ مِنْ حَائِطِ الْمَطْبَخِ رَجُلٌ ضَخْمُ الْجِسْمِ لَهُ لِحْيَةٌ حُمْرَاءُ ،  
وَقَلْبَ السَّمَكِ فِي النَّارِ ؟ ! اشْرُحْ لِي كُلَّ هَذَا . »

قَالَ الشَّابُّ : « ذَاتَ يَوْمٍ ، كَانَتْ هُنَاكَ مَدِينَةٌ عَظِيمَةٌ ، فِي  
الْمَكَانِ الَّذِي تَرَى بِهِ الْآنَ هَذِهِ الْبَحِيرَةُ وَالتَّلَالُ الثَّلَاثَةُ . وَكَانَ أَبِي  
هُوَ مَلِكُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ ، وَعِنْدَمَا مَاتَ أَبِي أَصْبَحْتُ أَنَا مَلِكًا .  
وَتَزَوَّجْتُ بامرأةٍ جَمِيلَةٍ ، لَكِنَّهَا لَمْ تَكُنْ تُحِبُّنِي . لَقَدْ أَحْبَبْتُ  
خَادِمًا . وَأَرَدْتُ أَنْ أَقْتُلَ ذَلِكَ الْخَادِمَ ، فَضَرَبْتُهُ لَكِنِّي لَمْ أَقْتُلْهُ

وَنَجَا مِنَ الْمَوْتِ . وَغَضِبَتْ زَوْجَتِي لِذَلِكَ غَضَبًا شَدِيدًا ، فَقَالَتْ  
بَعْضَ الْعِبَارَاتِ الْغَامِضَةِ ، بَعْدَهَا تَحَوَّلَتْ قَدَمَايَ إِلَى قِطْعٍ مِنَ  
الْحِجَارَةِ . وَصَارَتْ الْمَدِينَةُ ثَلَاثَةَ تِلَالٍ وَبُحَيْرَةً زُرْقَاءَ ، وَتَحَوَّلَ  
كُلُّ رِجَالِ الْمَدِينَةِ وَسَيِّدَاتِهَا إِلَى أَسْمَاكِ تَسْبَحُ فِي الْمَاءِ . وَفِي هَذِهِ  
الْحَدِيقَةِ الَّتِي تُحِيطُ بِالْقَصْرِ بَيْتٌ صَغِيرٌ مَبْنِيٌّ بِالْأَحْجَارِ الْبَيْضَاءِ ، فِي  
ذَلِكَ الْبَيْتِ يَعِيشُ الْخَادِمُ . إِنَّهُ حَتَّى لَكِنَّهُ لَا يَسْتَطِيعُ الْمَشْيَ ، وَفِي  
كُلِّ يَوْمٍ تَذْهَبُ زَوْجَتِي لِتَرَاهُ . «

ذَهَبَ الْمَلِكُ إِلَى الْبَيْتِ الْمَوْجُودِ بِالْحَدِيقَةِ ، وَرَأَى الْخَادِمَ رَاقِدًا  
هُنَاكَ عَلَى فِرَاشٍ فَقَتَلَهُ ، وَنَامَ مَكَانَهُ وَانْتَظَرَ . وَبَعْدَ قَلِيلٍ ، جَاءَتْ  
الزَّوْجَةُ وَقَالَتْ : « أَرْجُو أَنْ تَكُونَ سَعِيدًا ، يَا خَادِمِي ! »

قَالَ الْمَلِكُ وَالزَّوْجَةُ تُظَنُّهُ خَادِمَهَا : « لَا أَسْتَطِيعُ النَّوْمَ ، الشَّابُّ  
يَصِيحُ بِاسْتِمْرَارٍ لِأَنَّ قَدَمَيْهِ تَحَوَّلَا إِلَى قِطْعَتَيْنِ مِنَ الْحَجَرِ . »

عِنْدَئِذٍ أَخَذَتِ الزَّوْجَةُ بَعْضَ الْمَاءِ ، وَذَهَبَتْ إِلَى الشَّابِّ ،  
وَرَشَّتِ الْمَاءَ فَوْقَ قَدَمَيْهِ ، فَرَجَعَتْ قَدَمَا الشَّابِّ إِلَى شَكْلِهِمَا  
الطَّبِيعِيِّ ، وَاسْتَطَاعَ أَنْ يَقِفَ وَيَمْشِيَ .

وَعَادَتِ الزَّوْجَةُ إِلَى الْمَلِكِ الَّذِي تُظَنُّهُ خَادِمَهَا ، فَقَالَ لَهَا : « أَنَا  
لَا أَسْتَطِيعُ النَّوْمَ ، لِأَنَّ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَصْرُخُونَ مِنْ دَاخِلِ الْمَاءِ لَيْلًا .  
إِنِّي أَطْلُبُ أَنْ يَعُودُوا إِلَى صُورَتِهِمْ الْإِنْسَانِيَّةِ . »



وَذَهَبَتِ الزَّوْجَةُ إِلَى شَاطِئِ الْبُحَيْرَةِ الزَّرْقَاءِ ، وَأَخَذَتْ تَقُولُ كَلَامًا  
غَيْرَ مَفْهُومٍ . وَبَعْدَ قَلِيلٍ ، ظَهَرَتْ مَدِينَةٌ عَظِيمَةٌ مَكَانَ الْبُحَيْرَةِ  
وَالْتَّلَالِ الثَّلَاثَةِ .

عِنْدَئِذٍ عَادَتْ إِلَى الْمَلِكِ وَسَأَلَتْهُ : « هَلْ أَنْتَ سَعِيدٌ الْآنَ  
يَا خَادِمِي ؟ »

قَالَ الْمَلِكُ : « اقْتَرِبِي مِنِّي . » فَاقْتَرَبَتْ مِنْهُ .

قَالَ لَهَا : « اقْتَرِبِي أَكْثَرَ . » وَعِنْدَمَا أَصْبَحَتْ بِجَوَارِهِ تَمَامًا ،  
قَتَلَهَا .

ذَهَبَ الْمَلِكُ إِلَى الشَّابِّ ، وَقَالَ لَهُ : « لَقَدْ مَاتَتِ الْمَرْأَةُ  
الشَّرِيرَةُ ، وَلَنْ تَرَى فِي مَكَانِ الْمَدِينَةِ بُحَيْرَةً ، وَلَنْ تَجِدَ رِجَالَ  
الْمَدِينَةِ وَسَيِّدَاتِهَا أَسْمَاكَ . لَقَدْ عَادَ كُلُّ شَيْءٍ كَمَا كَانَ . »

وَأَرْسَلَ الشَّابُّ كَمِيَّةً كَبِيرَةً مِنَ الذَّهَبِ وَالْهَدَايَا الثَّمِينَةِ إِلَى  
الصَّيَّادِ ، وَعَاشَ الصَّيَّادُ وَزَوْجَتُهُ فِي سَعَادَةٍ وَنَعِيمٍ . وَعَادَ الشَّابُّ  
مَلِكًا عَلَى مَدِينَتِهِ .

## الطُّيُورُ الْبَيْضَاءُ

يُحْكِي أَنَّ أَحَدَ الْمُلُوكِ كَانَ لَهُ عَشْرَةُ أَوْلَادٍ وَبِنْتُ وَاحِدَةٍ اسْمُهَا إِيْزَا . كَانُوا يَتَعَاوَنُونَ مَعًا ، وَ يُحِبُّ كُلُّ مِنْهُمْ الْآخَرَ ، لِذَلِكَ عَاشُوا فِي سَعَادَةٍ وَهَنَاءٍ . لَكِنَّ وَالِدَةَ هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادِ تُوَفِّيَتْ ، فَتَزَوَّجَ الْمَلِكُ مَلِكَةً جَدِيدَةً .

كَانَتِ الْمَلِكَةُ الْجَدِيدَةُ امْرَأَةً شَرِيْرَةً ، فَقَالَتْ لِلْمَلِكِ : « إِنَّ أَوْلَادَكَ الْعَشْرَةَ فِي غَايَةِ السُّوءِ ، وَ مِنْ الْأَفْضَلِ إِبْعَادُهُمْ عَنْ هُنَا . » كَانِ الْمَلِكُ يُحِبُّ الْمَلِكَةَ الْجَدِيدَةَ ، وَ يَظُنُّهَا امْرَأَةً فَاضِلَةً . وَقَدْ حَزِنَ جَدًّا عِنْدَمَا عَرَفَ أَنَّ أَوْلَادَهُ الْعَشْرَةَ عَلَى هَذِهِ الدَّرَجَةِ مِنَ السُّوءِ ، لِذَلِكَ قَالَ لَزَوْجَتِهِ : « إِذَا كُنْتِ تَجِدِينَ أَنَّهُ يَجِبُ إِبْعَادُهُمْ ، فَلَا بُدَّ مِنْ إِبْعَادِهِمْ ! »

عِنْدَئِذٍ قَرَّرَتِ الْمَلِكَةُ الشَّرِيْرَةُ تَحْوِيلَ أَوْلَادِ الْمَلِكِ الْعَشْرَةِ إِلَى طُيُورٍ بَيْضَاءٍ . قَالَتْ لَهُمْ : « اذْهَبُوا إِلَى بَلَدٍ آخَرَ ، تَحَوَّلُوا إِلَى طُيُورٍ ، ابْحَثُوا عَنْ طَعَامِكُمْ بِأَنْفُسِكُمْ . »

وَتَحَوَّلَ الْإِخْوَةُ الْعَشْرَةُ إِلَى طُيُورٍ بَيْضَاءٍ . وَ طَارُوا عَالِيًا فِي السَّمَاءِ . طَارُوا فَوْقَ الثَّلَالِ وَالْأَنْهَارِ ، حَتَّى وَصَلُوا إِلَى غَايَةِ كَبِيرَةٍ قَرِيبَةٍ مِنَ الْبَحْرِ .

لَمْ تَعْرِفْ إِيْزَا مَا حَدَثَ لِإِخْوَتِهَا ، لَكِنَّهَا عِنْدَمَا لَمْ تَجِدْهُمْ فِي





الْقَصْرِ خَرَجَتْ وَحِيدَةً حَزِينَةً تَبْحَثُ عَنْهُمْ . وَانْطَلَقَتْ تَسِيرُ فِي  
طُرُقَاتٍ ضَيِّقَةٍ يُغَطِّيهَا التُّرَابُ ، وَفِي حُقُولٍ وَاسِعَةٍ لَا تَرَى لَهَا نِهَایَةً .  
ظَلَّتْ تَسِيرُ یَوْمًا بَعْدَ یَوْمٍ ، لَا تَعْرِفُ إِلَى أَيْنَ تَقُودُهَا قَدَمَاهَا . كَانَتْ  
تُحِسُّ بِحُزْنٍ شَدِيدٍ ، وَلَا تَرْغَبُ إِلَّا فِي رُؤْیَةِ إِخْوَتِهَا . كَانَتْ تَقُولُ :  
« سَأَسْتَمِرُّ فِي الْبَحْثِ عَنْهُمْ إِلَى أَنْ أَجِدَهُمْ . »

كَانَ حُبُّهَا لِإِخْوَتِهَا هُوَ الَّذِي قَادَهَا إِلَيْهِمْ ، فَقَدْ وَصَلَتْ أَخِيرًا إِلَى  
الْغَايَةِ الْكَبِيرَةِ قُرْبَ الْبَحْرِ .

لَمْ تَكُنْ قَدِ ابْتَعَدَتْ كَثِيرًا وَسَطَ أَشْجَارِ الْغَايَةِ ، عِنْدَمَا حَلَّ ظِلَامُ  
الْلَّیْلِ ، فَلَمْ تَسْتَطِعْ رُؤْیَةَ طَرِيقِهَا . وَكَانَتْ قَدْ تَعَبَتْ ، فَنَامَتْ عِنْدَ  
جَذْعِ شَجَرَةٍ .

طَلَعَ النَّهَارُ فَفَتَحَتْ إِلِيزَا عَيْنَيْهَا ، وَوَجَدَتْ نَفْسَهَا نَائِمَةً فِي  
الْغَايَةِ ، وَالشَّمْسُ تَسْطَعُ فِي السَّمَاءِ ، وَرَائِحَةُ الْأَزْهَارِ وَالْأَشْجَارِ  
تُحِيطُ بِهَا مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ، وَأَمَامَهَا نَهْرٌ صَغِيرٌ .

قَامَتْ إِلِيزَا وَوَصَلَتْ سِيرَهَا . وَعِنْدَمَا حَلَّ اللَّیْلُ ، نَامَتْ بِجِوَارِ  
شَجَرَةٍ وَالتَفَّتْ حَوْلَهَا الْخُورِيَّاتُ الطَّيِّبَاتُ ، يَخْرُسْنَهَا ، وَيُبْعِدْنَ  
عَنْهَا أَيَّ وَخَشٍ مِنْ وَحُوشِ الْغَايَةِ يُحَاوِلُ الْإِقْتِرَابَ مِنْهَا أَوْ إِزْعَاجَهَا .  
بَعْدَ أَنْ اسْتَيْقَظَتْ وَاصَلَتْ سِيرَهَا ، فَرَأَتْهَا امْرَأَةٌ عَجُوزٌ . أُعْطَتْهَا  
الْعَجُوزُ بَعْضَ الطَّعَامِ . وَبَيْنَمَا إِلِيزَا تَتَنَاوَلُ الطَّعَامَ ، سَأَلَتْهَا الْعَجُوزُ :  
« مَاذَا تَفْعَلِينَ هُنَا فِي هَذِهِ الْغَايَةِ الْوَاسِعَةِ ؟ »

أَجَابَتْ إِيْزَا : « إِنِّي أُبْحَثُ عَنْ إِخْوَتِي الْعَشْرَةِ . هَلْ رَأَيْتِ  
عَشْرَةَ أُمَرَاءَ يَرْكَبُونَ خُيُولَهُمْ فِي الْغَايَةِ ؟ »

قَالَتِ الْعَجُوزُ : « عَشْرَةُ أُمَرَاءَ ؟ لَا ، لَمْ أَرِ أَحَدًا . لَكِنِّي رَأَيْتُ  
هَذَا الصَّبَاحَ عَشْرَةَ طُيُورٍ بَيْضَاءَ ، قَدْ تَكُونُ طُيُورًا مَلَكِيَّةً ، فَقَدْ  
كَانَتْ عَلَى رُؤُوسِهَا عَلَامَاتٌ ذَهَبِيَّةٌ تُشَبِّهُ الْتَّاجَ . وَقَدْ رَأَيْتُهَا قُرْبَ  
النَّهْرِ . »

صَحِبَتِ الْعَجُوزُ إِيْزَا إِلَى النَّهْرِ ، فَسَارَتْ إِيْزَا عَلَى شَاطِئِهِ ، حَتَّى  
وَصَلَتْ إِلَى الْبَحْرِ الَّذِي يَصُبُّ فِيهِ ذَلِكَ النَّهْرُ .

هُنَاكَ وَقَفَتْ بِالْقُرْبِ مِنْهَا عَشْرَةُ طُيُورٍ بَيْضَاءَ ، عِنْدَمَا نَظَرَتْ  
إِلَيْهَا إِيْزَا عَرَفَتْ أَنَّهَا إِخْوَتُهَا .

تَطَلَّعَتْ إِيْزَا فِيمَا حَوْلَهَا ، كَانَ الْمَكَانُ جَمِيلًا جَدًّا ، تَنُمُو فِيهِ  
أَجْمَلُ أَزْهَارٍ رَأَتْهَا فِي حَيَاتِهَا ، وَأَشْجَارٌ ضَخْمَةٌ بَاسِقَةٌ . وَرَأَتْ  
أَمَامَهَا تِلَالًا ، فَوْقَ وَاحِدٍ مِنْهَا مَنْزِلٌ كَبِيرٌ أَيْضُ ، لَهُ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنْ  
النَّوَافِدِ .

ذَهَبَتِ الطُّيُورُ الْبَيْضَاءُ إِلَى الْمَنْزِلِ الْكَبِيرِ ، تَارِكَةً إِيْزَا وَحْدَهَا ،  
فَجَمَعَتْ بَعْضُ الْأَغْصَانِ ، وَأَقَامَتْ لِنَفْسِهَا كُوْنًا . وَذَهَبَتْ لِتَجْمَعَ  
بَعْضُ الْأَزْهَارِ لِتُزَيِّنَ كُوْنَهَا ، وَعِنْدَمَا رَجَعَتْ ، وَجَدَتْ أَحَدَ  
الطُّيُورِ الْبَيْضَاءِ قَدْ وَضَعَ لَهَا فِي الْكُوْنِ طَعَامًا ، يَتَكَوَّنُ مِنَ السَّمَكِ  
وَالْبَيْضِ وَالْخُبْزِ .

عِنْدَمَا حَلَّ اللَّيْلُ ، حَضَرَ إِخْوَتُهَا لِرُؤْيَيْتِهَا ، وَ جَلَسُوا مَعَهَا خَارِجَ  
الْكُوحِ . وَ عِنْدَمَا حَانَتْ سَاعَةُ النَّوْمِ ، ذَهَبَ الْإِخْوَةُ لِيَنَامُوا فَوْقَ  
أَغْصَانِ الْأَشْجَارِ الْمُحِيطَةِ بِالْكُوحِ ، بَعْدَ أَنْ قَالُوا لِأُخْتِهِمْ : « نَتَمَنَّى  
لَكَ لَيْلَةً سَعِيدَةً يَا إِلِيزَا . »

قَضَتْ إِلِيزَا اللَّيْلَةَ فِي الْكُوحِ الصَّغِيرِ . وَ أَثْنَاءَ نَوْمِهَا ، تَخَيَّلَتْ أَنَّهَا  
رَأَتْ الْمَرْأَةَ الْعَجُوزَ الَّتِي قَابَلَتْهَا فِي الْغَابَةِ . لَكِنَّ شَكْلَهَا تَغَيَّرَ كَثِيرًا ،  
فَالْعَجُوزُ تَحَوَّلَتْ إِلَى حُورِيَّةٍ جَمِيلَةٍ .

قَالَتْ لَهَا الْحُورِيَّةُ : « هَلْ تُرِيدِينَ إِنْقَازَ إِخْوَتِكَ ؟ »

صَاحَتْ إِلِيزَا : « نَعَمْ أُرِيدُ . »

قَالَتِ الْحُورِيَّةُ : « إِذَا أَرَدْتِ إِنْقَازَهُمْ ، فَيَجِبُ أَنْ تُكُونِي  
شُجَاعَةً . هَلْ أَنْتِ شُجَاعَةٌ ؟ »

أَجَابَتْ إِلِيزَا : « سَأَكُونُ شُجَاعَةً فِي سَبِيلِ إِنْقَازِهِمْ . »

قَالَتِ الْحُورِيَّةُ : « سَأُخْبِرُكَ إِذَا بِمَا يَجِبُ أَنْ تَفْعَلِيهِ . هَلْ تَرَيْنَ  
هَذَا النَّبَاتَ ذَا الْأَزْهَارِ الذَّهَبِيَّةِ ؟ تُحْذِي بَعْضَهُ وَ ضَعِيهِ فِي الْمَاءِ . ثُمَّ  
انْزِعِي الْقَشْرَةَ الْخَارِجِيَّةَ لِسَاقِ النَّبَاتِ ، وَ اغْسِلِيهَا بِالْمَاءِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ ،  
فَتَتَفَكَّكُ وَ تُصْبِحُ خُيُوطًا يُمَكِّنُ أَنْ تُنْسِجِي مِنْهَا قُمَاشًا . وَ اصْنَعِي  
مِنْ هَذَا الْقُمَاشِ مِعَاطِفَ لِإِخْوَتِكَ ، مِعْطَفًا لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ .  
وَ عَلَيكَ أَنْ تَقُومِي بِنَفْسِكَ بِالْعَمَلِ كُلِّهِ ، وَ يَدَيْكَ أَنْتِ . وَ أَثْنَاءَ



الْعَمَلِ ، يَجِبُ أَنْ تُلْتَزِمِي الصَّمْتَ الثَّامَّ ؛ يَجِبُ أَلَّا تُنْطِقِي كَلِمَةً  
وَاحِدَةً . وَبَعْدَ أَنْ تُكْمِلِي صُنْعَ كُلِّ الْمَعَاظِفِ ، يُمكنُ أَنْ تَعُودِي إِلَى  
الْكَلَامِ ثَانِيَةً . أَمَّا إِذَا نَطَقْتَ كَلِمَةً وَاحِدَةً قَبْلَ ذَلِكَ ، فَسَيَمُوتُ  
إِخْوَتُكَ . »

اسْتَيْقَظَتْ إِيْزَا ، وَادْرَكَتْ أَنَّ إِحْدَى الْحُورِيَّاتِ قَدْ جَاءَتْ إِلَيْهَا  
أَثْنَاءَ نَوْمِهَا وَتَلَفَّتْ حَوْلَهَا ، فَشَاهَدَتْ النَّبَاتَ ذَا الْأَزْهَارِ الذَّهَبِيَّةِ  
يَنْمُو فِي مَجْرَى الْمَاءِ أَمَامَ كُوْنِهَا . وَكَانَتْ هُنَاكَ حُفْرَةٌ يَمْلَأُهَا  
الْمَاءُ بِالقُرْبِ مِنَ الْكُوْنِ ، فَأَخَذَتْ إِيْزَا بَعْضَ النَّبَاتِ وَوَضَعَتْهُ فِي  
الْمَاءِ وَوَضَعَتْ فَوْقَهُ قِطْعًا مِنَ الْأَحْجَارِ ، لِيُظَلَّ النَّبَاتُ مَغْمُورًا فِي  
الْمَاءِ وَلَا يَطْفُو .



حَضَرَ إِخْوَتُهَا تِلْكَ اللَّيْلَةَ ، لَكِنَّهَا لَمْ تَتَحَدَّثْ إِلَيْهِمْ . وَظَنُّوا أَنَّ الْمَلِكَةَ قَدْ أَرْسَلَتْ جَنِيَّةً شَرِيرَةً أَفْقَدَتْ أُخْتَهُمُ الْقُدْرَةَ عَلَى الْكَلَامِ . ثُمَّ لَاحَظُوا مَا تَفْعَلُهُ ، فَتَسَاءَلُوا : « مَا هَذَا الَّذِي تَقُومُ بِهِ ؟ ! لَكِنَّهُمْ فَهِمُوا أَنَّهَا تَقُومُ بِهِ مِنْ أَجْلِهِمْ . وَاسْتَمَرَّتْ تَعْمَلُ يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ ، حَتَّى أَتَمَّتْ صُنْعَ سَيِّئَةِ مَعَاظِفَ .

ذَاتَ يَوْمٍ ، كَانَتْ إِلِيزَا تُنْسِجُ بِجَوَارِ مَجْرَى الْمَاءِ ، فَهَجَمَ عَلَيْهَا كَلْبٌ ضَخْمٌ ثُمَّ جَاءَ كَلْبٌ آخَرُ وَ آخَرُ ، وَتَوَاتَبُوا حَوْلَهَا مُحَدِّثِينَ ضَجَّةً عَالِيَةً . ثُمَّ ظَهَرَ رَجُلٌ مِنْ بَيْنِ الْأَشْجَارِ ، وَظَهَرَ بَعْدَهُ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الرِّجَالِ . وَنَظَرَتْ إِلِيزَا إِلَى الرَّجُلِ الَّذِي ظَهَرَ أَوَّلًا ، فَأَحْسَتْ أَنَّهُ إِنْسَانٌ فَاضِلٌ شَجَاعٌ .

إِقْتَرَبَ الرَّجُلُ مِنْهَا وَ سَأَلَهَا : « كَيْفَ أَتَيْتِ إِلَى هُنَا ؟ ! إِنْ أَحَدًا مِنْ أَهْلِ الْبِلَادِ لَا يَعِيشُ فِي هَذِهِ الْمِنْطَقَةِ . » وَلَمْ تُجِبْ إِلِيزَا بِكَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ .

كَانَ الرَّجُلُ مَلِكًا عَلَى دَوْلَةٍ عَظِيمَةٍ ، قَرِيبَةٍ مِنْ ذَلِكَ الْمَكَانِ . وَظَلَّ الْمَلِكُ يَجِيءُ كُلَّ يَوْمٍ إِلَى إِلِيزَا ، وَيَتَحَدَّثُ إِلَيْهَا . لَقَدْ شَعَرَ أَنَّهُ أَحَبُّهَا ، وَأَنَّهُ لَنْ يَجْعَلَ أَيَّةَ امْرَأَةٍ غَيْرِهَا مَلِكَةً عَلَى بِلَادِهِ . وَكَانَ يَشْعُرُ بِأَسْفٍ شَدِيدٍ نَحْوَهَا ، لِأَنَّهَا لَا تَنْطِقُ بِكَلِمَةٍ ، لَكِنَّهُ كَانَ وَاثِقًا أَنَّهَا سَتَتَحَدَّثُ مَعَهُ ذَاتَ يَوْمٍ .

سَأَلَهَا يَوْمًا : « هَلْ تَقْبَلِينَ أَنْ تَكُونِي زَوْجَتِي الْمَلِكَةِ ؟ »

بَكَتْ إيلِيزَا ، وَابْتَعَدَتْ عَنْهُ ، وَجَمَعَتْ كَمِيَّةً كَبِيرَةً مِنَ النَّبَاتِ  
بَيْنَ ذِرَاعَيْهَا . قَالَ لَهَا : « سَأُحْضِرُ كَثِيرًا مِنْ هَذَا النَّبَاتِ إِلَى  
قَصْرِي . سَأُنْقِلُ إِلَيْهِ أَيْضًا كُلَّ أَدَوَاتِ الْعَمَلِ الَّتِي تَحْتَاجِينَ إِلَيْهَا ،  
فَهَلْ تَأْتِينَ مَعِي ؟ » وَلَمْ تَسْتَطِعْ إيلِيزَا أَنْ تَقُولَ : « لَا » ، لِأَنَّهَا كَانَتْ  
تُحِبُّهُ .

هَكَذَا ذَهَبَتْ إيلِيزَا مَعَ الْمَلِكِ إِلَى مَدِينَتِهِ ، وَأَخَذَتْ مَعَهَا كَمِيَّةً  
كَبِيرَةً مِنْ سِيْقَانِ النَّبَاتِ الَّتِي كَانَتْ تَصْنَعُ مِنْهُ الْمَعَاطِفَ . وَأَحْسَنَ  
إِحْوَاهَا بِحُزْنٍ شَدِيدٍ ، لَكِنَّهَا كَانَتْ تَرَاهُمْ كُلَّ يَوْمٍ وَهُمْ يُحْلِقُونَ  
عَالِيًا فَوْقَ قَصْرِ الْمَلِكِ ، وَتَعْرِفُ أَنَّهُمْ يُفَكِّرُونَ فِيهَا .

كَانَ لِلْمَلِكِ صَدِيقٌ شَرِيرٌ ، اغْتَاظَ جِدًّا عِنْدَمَا تَزَوَّجَ الْمَلِكُ  
إيلِيزَا ، لِأَنَّهُ كَانَ يَطْمَعُ أَنْ يُصْبِحَ مَلِكًا عِنْدَمَا يَمُوتَ الْمَلِكُ . وَأَخَذَ  
يُفَكِّرُ قَائِلًا : « سَوْفَ يُرْزَقُ الْمَلِكُ بِابْنٍ ، فَتَضِيعُ مِنِّي إِلَى الْأَبَدِ  
الْفُرْصَةُ لِكَيْ أَصْبِحَ مَلِكًا مِنْ بَعْدِهِ . »

أَمَّا الْمَلِكُ ، فَكَانَ يَظُنُّ أَنَّ ذَلِكَ الصَّدِيقَ رَجُلٌ فَاضِلٌ ، لِأَنَّ  
الْمَلِكَ نَفْسَهُ كَانَ إِنْسَانًا فَاضِلًا جِدًّا ، وَيَظُنُّ أَنَّ بَقِيَّةَ الرِّجَالِ مِثْلُهُ .  
كَانَتْ إيلِيزَا تَوَاصِلُ الْعَمَلَ كُلَّ يَوْمٍ فِي صُنْعِ الْمَعَاطِفِ وَأَتَمَّتْ  
صُنْعَ مِعْطَفَيْنِ آخَرَيْنِ . لَكِنَّهَا اسْتَعْدَمَتْ فِي ذَلِكَ كُلِّ النَّبَاتِ الَّتِي  
كَانَتْ مَعَهَا . وَكَانَ الْمَلِكُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ مُسَافِرًا فِي رِحْلَةٍ طَوِيلَةٍ .  
بَحَثَتْ إيلِيزَا هُنَا وَهُنَا ، لَعَلَّهَا تَجِدُ بَعْضَ ذَلِكَ النَّبَاتِ ، وَآخِيرًا

وَجَدَتْ كَمِيَّةً مِنْهُ تَنْمُو قُرْبَ الْمَكَانِ الَّذِي يُلْقَى فِيهِ أَهْلُ الْمَدِينَةِ  
الْحَيَوَانَاتِ الْمَيِّتَةِ . وَلَمْ تَسْتَطِعِ الْمَلِكَةُ الْذَّهَابَ إِلَى ذَلِكَ الْمَكَانِ  
أَثْنَاءَ النَّهَارِ ، فَانْتَظَرَتْ حَتَّى حَلَّ الْمَسَاءُ ، وَأَخَذَتْ مِصْبَاحًا ،  
وَذَهَبَتْ ، وَأَحْضَرَتْ كَمِيَّةً مِنْهُ .

كَانَ صَدِيقُ الْمَلِكِ يَحْكُمُ الْمَدِينَةَ نِيَابَةً عَنِ الْمَلِكِ أَثْنَاءَ  
غِيَابِهِ . وَكَانَ مُسْتَقِظًا فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ ، وَرَأَى الْمَلِكَةَ وَهِيَ  
تَخْرُجُ . وَرَأَاهَا تَخْرُجُ فِي اللَّيْلَةِ التَّالِيَةِ ، وَفِي كُلِّ لَيْلَةٍ بَعْدَهَا .  
وَعَرَفَ الْمَكَانَ الَّذِي تَذْهَبُ إِلَيْهِ . فَاسْتَدْعَى رِجَالَ الْمَمْلَكَةِ ،  
وَقَالَ لَهُمْ : « انْتَظِرُوا مَعِيَ هُنَا خَلْفَ نَافِذَةِ قَصْرِي لِتَرَوْا مَاذَا تَفْعَلُ  
الْمَلِكَةُ لَيْلًا . » وَبِهَذِهِ الطَّرِيقَةِ عَرَفُوا كُلُّ مَا تَفْعَلُهُ .

عِنْدَئِذٍ قَالَ لَهُمُ الرَّجُلُ الشَّرِيرُ : « إِنَّ الْمَرْأَةَ الَّتِي تَفْعَلُ هَذِهِ  
الْأَشْيَاءَ الْغَرِيبَةَ الْغَامِضَةَ ، لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ امْرَأَةً شَرِيرَةً . إِنَّهَا تَعْمَلُ  
أَعْمَالًا سِحْرِيَّةً ، تُرِيدُ بِهَا قَتْلَ مَلِكِنَا الصَّالِحِ . أَنْتُمْ تَعْرِفُونَ أَنَّهَا لَا  
تَنْطِقُ بِأَيَّةِ كَلِمَةٍ ، فَهَلْ تَعْلَمُونَ لِمَاذَا ؟ ! إِنَّهَا لَا تَسْتَطِيعُ الْكَلَامَ  
مِثْلَ بَقِيَّةِ السَّيِّدَاتِ . إِنَّهَا سَاحِرٌ يَتَّظَاهَرُ بِأَنَّهُ سَيِّدَةٌ ، لِذَلِكَ لَا  
يَسْتَطِيعُ أَنْ يَتَحَدَّثَ أَبَدًا مِثْلَ السَّيِّدَاتِ ، وَلِذَلِكَ يَمْتَنِعُ تَمَامًا عَنِ  
الْكَلَامِ . »

اعْتَقَدَ رِجَالُ الْمَمْلَكَةِ أَنَّ تِلْكَ هِيَ الْحَقِيقَةُ . عِنْدَئِذٍ قَالَ صَدِيقُ  
الْمَلِكِ : « لَا بُدَّ مِنْ قَتْلِ هَذَا السَّاحِرِ . لَكِنَّ الْمَلِكَ رَجُلٌ رَقِيقٌ



الْقَلْبِ جَدًّا ، وَلَنْ يَسْمَحَ بِإِعْدَامِ أَيِّ إِنْسَانٍ . يَجِبُ أَنْ تُقْتَلَ هَذِهِ  
الْمَلِكَةُ السَّاحِرُ قَبْلَ أَنْ يَعُودَ الْمَلِكُ . »

كَانَتْ إِلِيزَا قَدْ أَتَمَّتْ صُنْعَ تِسْعَةِ مَعَاطِفَ ، وَبَقِيَ مِعْطَفٌ وَاحِدٌ .  
وَذَهَبَ صَدِيقُ الْمَلِكِ إِلَى الْمَلِكَةِ ، وَخَبَّرَهَا أَنَّهَا سَتُعَدَمُ فِي الْيَوْمِ  
التَّالِي وَ قَالَ لَهَا : « إِنَّكَ سَاحِرٌ ، وَ سَتُحْرَقِينَ كَمَا يُحْرَقُ السُّحْرَةُ  
الْأَشْرَارُ فِي وَسْطِ الْمَيْدَانِ الْكَبِيرِ أَمَامَ الْقَصْرِ . »

فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ ، كَانَ الْمَلِكُ يَرْكَبُ حِصَانَهُ فِي طَرِيقٍ يَتَّعِدُ عَنْ  
عَاصِمَةِ مَمْلَكَتِهِ مَسَافَةً يَوْمٍ وَاحِدٍ ، فَشَاهَدَ طَائِرًا أَبْيَضَ فِي الْمَسَاءِ .  
وَهَبَطَ الطَّائِرُ ، وَجَلَسَ فَوْقَ رَأْسِ الْحِصَانِ .

خَافَ الْحِصَانُ ، وَتَرَجَعَ مُتَّجِهَاً نَحْوَ عَاصِمَةِ الْمَلِكِ ، فَوَجَّهَهُ  
الْمَلِكُ لِلسَّيْرِ فِي الْإِتِّجَاهِ الْآخِرِ . لَكِنَّ الطَّائِرَ عَادَ وَهَبَطَ ثَانِيَةً عَلَى  
رَأْسِ الْحِصَانِ ، وَتَكَرَّرَ هَذَا عِدَّةَ مَرَّاتٍ . عِنْدَئِذٍ رَأَى الْمَلِكُ  
الْعَلَامَةَ الذَّهَبِيَّةَ فَوْقَ رَأْسِ الطَّائِرِ وَفَكَرَ قَائِلًا : « إِنَّهُ حُورِيَّةٌ فِي شَكْلِ  
طَائِرٍ . لَقَدْ جَاءَ لِيُخْبِرَنِي أَنَّ أَعُودَ إِلَى مَدِينَتِي . إِنَّنِي أَذْكُرُ ، عِنْدَمَا  
جَاءَتِ الْمَلِكَةُ ، جَاءَتْ مَعَهَا هَذِهِ الطُّيُورُ ، وَكُنْتُ أَرَاهَا كُلَّ يَوْمٍ  
فَوْقَ قَصْرِي . لَقَدْ جَاءَتِ الطُّيُورُ الْيَوْمَ لِتَطْلُبَ مِنِّي أَنْ أُسْرِعَ إِلَى  
الْمَلِكَةِ . يَجِبُ أَنْ أَعُودَ فِي الْحَالِ . » لِذَلِكَ اتَّجَهَ بِسُرْعَةٍ إِلَى عَاصِمَةِ  
مَمْلَكَتِهِ .

أَمَّا إِلِيزَا ، فَقَدْ ظَلَّتْ تَشْتَغِلُ طَوْلَ اللَّيْلِ ، وَفِي نَفْسِ الْوَقْتِ كَانَ

الْمَلِكُ يُسْرِعُ فِي طَرِيقِ عَوْدَتِهِ إِلَى عَاصِمَتِهِ ، وَ الطَّائِرُ الْأَبْيَضُ يُحَلِّقُ  
فَوْقَ رَأْسِهِ ، وَ يَصِيحُ صَيِّحَاتٍ كَأَنَّمَا يَقُولُ : « أُسْرِعْ .. أُسْرِعْ . »  
كَانَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ قَدْ تَجَمَّعُوا كُلُّهُمْ فِي السَّاحَةِ الْكَبِيرَةِ أَمَامَ قَصْرِ  
الْمَلِكِ وَ فَجْأَةً رَفَعُوا رُؤُوسَهُمْ ، وَ رَأَوْا الطُّيُورَ الْبَيْضَاءَ فَتَسَاءَلُوا :  
« مَا الَّذِي جَاءَ بِهِذِهِ الطُّيُورِ إِلَى هُنَا ؟ لِمَاذَا تَصِيحُ ؟ »

أَحْضَرَ الْجُنُودُ الْخَشَبَ وَ وَضَعُوهُ وَسَطَ السَّاحَةِ . وَ أَمْسَكَ أَحَدُ  
الْجُنُودِ بِشُعْلَةٍ نَارٍ ، وَ اقْتَرَبَ مِنَ الْخَشَبِ . لَكِنَّ طَائِرًا أَبْيَضَ هَبَطَ  
بِسُرْعَةٍ ، وَ أَلْقَى بِنَفْسِهِ عَلَى الرَّجُلِ ، فَسَقَطَتِ الشُّعْلَةُ مِنْ يَدِهِ ،  
وَ انْطَفَأَتْ . وَ تَكَرَّرَ إِحْضَارُ النَّارِ مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى ، لَكِنَّ الطُّيُورَ  
الْبَيْضَاءَ كَانَتْ تَهَيِّطُ وَ تُهَاجِمُ حَامِلِ النَّارِ ، فَيُضْطَرُّ لِلْعُودَةِ ، وَ إِشْعَالِ  
النَّارِ مَرَّةً أُخْرَى .

أَخِيرًا ذَهَبَ عِدَّةُ رِجَالٍ ، وَ عَادُوا يَحْمِلُونَ عَدَدًا مِنَ الْمَشَاعِلِ ،  
فَأَصْبَحَتِ النَّارُ مُعَدَّةً قُرْبَ الْخَشَبِ . وَ ذَهَبَ الْجُنُودُ إِلَى الْمَلِكَةِ  
لِيَأْخُذُوهَا إِلَى السَّاحَةِ ، فَخَرَجَتْ مَعَهُمْ وَ هِيَ تَحْمِلُ الْمَعَاطِفَ بَيْنَ  
يَدَيْهَا .

فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ ، كَانَ الْمَلِكُ قَدْ دَخَلَ الْمَدِينَةَ ، وَ وَصَلَ أَمَامَ  
قَصْرِهِ ، فَرَأَى أَهْلَ الْمَدِينَةِ قَدْ تَجَمَّعُوا هُنَاكَ ، فَتَسَاءَلَ فِي دَهْشَةٍ :  
« مَاذَا يَفْعَلُ كُلُّ هَؤُلَاءِ النَّاسِ هُنَا ؟ ! » أَمَّا الطَّائِرُ الْأَبْيَضُ الَّذِي كَانَ  
يُرَافِقُ الْمَلِكَ ، فَقَدْ صَاحَ صَيِّحَةً عَالِيَةً ، سَمِعَهَا الْمَلِكُ وَ كَانَ  
الطَّائِرُ يَقُولُ : « أُسْرِعْ .. أُسْرِعْ . »

قَادَ الْجُنُودُ الْمَلِكَةَ إِلَى السَّاحَةِ ، فَهَبَطَ الطُّيُورُ الْبَيْضَاءُ ،  
وَ حَلَّقَتْ فَوْقَ رَأْسِهَا . وَ انْضَمَّ إِلَى تِلْكَ الطُّيُورِ طَائِرٌ أَيْضًا آخَرُ ،  
جَاءَ مُحَلِّقًا فَوْقَ رُؤُوسِ الرِّجَالِ . وَ بِذَلِكَ أَصْبَحَ هُنَاكَ عَشْرَةُ طُيُورٍ  
بَيْضَاءَ .

وَقَفَتِ الْمَلِكَةُ قُرْبَ كَوْمَةِ الْخَشَبِ ، وَ وَقَفَتِ الطُّيُورُ الْبَيْضَاءُ  
حَوْلَهَا . وَ هُنَا صَاحَ الْمَلِكُ ، وَ هُوَ يَذْفَعُ الرِّجَالَ بَعِيدًا عَنْ طَرِيقِهِ ،  
وَ يَنْدَفِعُ نَاحِيَةَ الْخَشَبِ : « إِنَّهَا الْمَلِكَةُ ! » ثُمَّ سَأَلَ غَاضِبًا :  
« لِمَاذَا يُمَسِّكُ الْجُنُودُ بِالنَّارِ ؟ ! مَنِ الَّذِي يُرِيدُونَ إِحْرَاقَهُ ؟ ! »

رَأَى صَدِيقُهُ الْخَائِنَ ، فَفَهِمَ كُلَّ شَيْءٍ . وَ أَسْرَعَ زُمَلَاءُ الْخَائِنِ  
يَتَّبِعُونَ عَنْ طَرِيقِ الْمَلِكِ عِنْدَمَا شَاهَدُوا بَرِيقَ الْغَضَبِ فِي عَيْنَيْهِ .  
فَصَاحَ الصَّدِيقُ : « أُحْرِقُوهَا .. أَلْقُوا بِهَا فِي النَّارِ . »

فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ ، أَلْقَتِ الْمَلِكَةُ الْمَعَاطِفَ فَوْقَ الطُّيُورِ  
الْبَيْضَاءِ . وَ فِي الْحَالِ ظَهَرَ مَكَانَ الطُّيُورِ الْعَشْرَةِ ، عَشْرَةُ أَمْرَاءَ كُلُّهُمْ  
شَبَابٌ وَ قُوَّةٌ . وَ أَمْسَكَ الْأَمْرَاءُ بِصَدِيقِ الْمَلِكِ الْخَائِنِ مِنْ ذِرَاعِهِ .  
رَبَّتِ الْمَلِكُ عَلَى يَدِ الْمَلِكَةِ قَائِلًا : « آلآنَ ، حَدِّثِينِي يَا مَلِكَتِي  
الْجَمِيلَةَ . » وَ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ مُنْذُ فَرَضَتِ الْمَلِكَةُ الصَّمْتَ عَلَى نَفْسِهَا  
لِإِنْقَازِ إِخْوَتِهَا ، تَخَدَّثَتْ .

عَرَفَ الْمَلِكُ الْحَقِيقَةَ كُلَّهَا ، وَ أَزْدَادَ حُبَّهُ لِزَوْجَتِهِ الْمَلِكَةِ ،  
الَّتِي صَحَّتْ كُلُّ هَذِهِ التَّضْخِيحَاتِ الْعَظِيمَةِ مِنْ أَجْلِ إِنْقَازِ إِخْوَتِهَا .  
أَمَّا الصَّدِيقُ الْخَائِنُ فَقَدْ كَانَ جَزَاءُهُ الطَّرْدُ مِنَ الْبِلَادِ .













## الحكايات اللطيفة

- ١ - حكايات من ألف ليلة وليلة
- ٢ - البطة الصغيرة القبيحة وقصص أخرى
- ٣ - الجواد الأسود الشجاع
- ٤ - حكايات من تاريخ العرب
- ٥ - الصندوق العجيب وقصص أخرى
- ٦ - الحذاء السحري
- ٧ - أليس في
- ٨ - حورية ال
- ٩ - أولاد الف

Bibliotheca Alexandrina



0426413



ISBN 977-1445-66-9



9 789771 445661



مَكْتَبَةُ لُبْنَان

سَاحَةُ رِيَّاضِ الصِّلَح - بَیروت

رقم مرجع كمبيوتر 01 C 198 605